31993L0036

DIREKTIVA SVETA 93/36/EGS
z dne 14. junija 1993
o usklajevanju postopkov oddaje javnih naročil blaga

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 100a Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ([1]),

v sodelovanju z Evropskim parlamentom ([2]),

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ([3]),

ker je bila Direktiva Sveta 77/62/EGS z dne 21. decembra 1976 o usklajevanju postopkov oddaje javnih naročil blaga ([4]) ob številnih priložnostih spremenjena; ker bi bilo treba pri nadaljnjih spremembah navedeno direktivo zaradi jasnosti prenoviti;

ker se zdi še posebej pomembno, da se osnutek te direktive čim bolj ravna po določbah o javnih naročilih, kot jih vsebujeta Direktiva Sveta 93/37/EGS za usklajevanje postopkov oddaje javnih naročil gradenj ([5]) in Direktiva Sveta 92/50/EGS z dne 18. junija 1992, ki se nanaša na uskladitev postopkov oddaje javnih naročil storitev ([6]);

ker so uskladitve, ki jih je treba uvesti, še posebej povezane s funkcionalno opredelitvijo naročnika, z možnostjo uporabe odprtega ali omejenega postopka, z zahtevo po utemeljitvi zavrnitve kandidatov ali ponudnikov, s pravili sestavljanja poročil o izvedbi različnih postopkov oddaje, s pogoji za sklicevanje na ista pravila na tehničnem področju, objav in sodelovanja, s pojasnili glede meril oddaje in z uvedbo postopka Posvetovalnega odbora;

ker je poleg tega treba uvesti nekaj konceptualnih sprememb, da bi bili obstoječi predpisi bolj jasni;

ker ima doseganje prostega pretoka blaga v zvezi z javnimi naročili blaga, ki so v državah članicah oddani v imenu države, regionalnih ali lokalnih oblasti oziroma drugih oseb javnega prava, za posledico ne le odpravo omejitev, temveč tudi uskladitev nacionalnih postopkov oddaje javnih naročil blaga;

ker je treba pri takšni uskladitvi čim bolj upoštevati v vsaki državi članici veljavne postopke in upravno prakso;

([1]) UL C 277, 26.10.1992, str. 1.
([2]) UL C 72, 15.3.1993, str. 73 in Sklep z dne 26.5.1993 (še neobjavljen v Uradnem listu).
([3]) UL C 332, 16.12.1992, str. 72.
([4]) UL L 13,15.1.1977, str. 1. Direktiva, nazadnje spremenjena z Direktivo 92/50/EGS (UL L 209, 24.7.1992, str. 1).
([5]) UL L 199, 9.8.1993, str. 54.
([6]) UL L 209, 24.7.1992, str. 1.

ker je Skupnost podpisnica Sporazuma o javnih naročilih [1], v nadaljevanju: sporazum GATT;

ker Priloga 1 te direktive določa seznam naročnikov, za katere velja sporazum GATT; ker je treba navedeno Prilogo posodobiti v skladu s spremembami, ki so jih predložile države članice;

ker se ta direktiva ne uporablja za nekatera naročila blaga z vodnega, energetskega, transportnega in telekomunikacijskega področja, za katere velja Direktiva 90/531/EGS [2];

ker se brez poseganja v uporabo praga določenega za naročila blaga za katerega velja sporazum GATT, naročila blaga nižja od 200 000 ECU izvzamejo iz konkurence, kot to določa ta direktiva, in je treba temu primerno poskrbeti, da se jih izvzame iz usklajevalnih ukrepov;

ker je treba oblikovati predpis za izjemne primere, ko ne bo nujno treba uporabiti ukrepov za uskladitev postopkov, vendar pa morajo biti takšni primeri jasno določeni;

ker je postopek s pogajanji izjemno dovoljen in se ga zato lahko uporablja le v določenih primerih;

ker je treba na tehničnem področju oblikovati splošne predpise, ki upoštevajo politiko Skupnosti glede standardov in specifikacij;

ker je treba za zagotovitev razvoja učinkovite konkurence na področju javnih naročil obvestila o naročilih, ki jih sestavijo naročniki držav članic, objaviti v celotni Skupnosti; ker morajo podatki v teh obvestilih ponudnikom v Skupnosti omogočiti, da se odločijo, ali jih oddaja naročila zanima; ker jim je zaradi tega treba dati primerne podatke o blagu, ki naj bi bilo naročeno, in pogojih v zvezi z dobavo; ker je, še natančneje, pri omejenih postopkih oglaševanje namenjeno omogočanju ponudnikom držav članic, da izrazijo svoje zanimanje za naročila tako, da skušajo od naročnikov dobiti povabilo za zbiranje ponudb pod zahtevanimi pogoji;

ker morajo biti dodatni podatki o naročilih, kot je navada v državah članicah, na voljo v razpisni dokumentaciji za vsako naročilo ali v kakem drugem enakovrednem dokumentu;

ker je treba oblikovati splošne predpise za sodelovanje pri oddaji javnih naročil blaga, vključno z merili usposobljenosti ponudnikov kot tudi z merili oddaje naročil;

ker bi bilo treba zaradi spreminjajočih se tehničnih zahtev omogočiti prilagoditev določenih tehničnih pogojev, ki zadevajo obvestila in statistična poročila, ki jih zahteva ta direktiva; ker se Priloga II te direktive nanaša na nomenklaturo in ker lahko Skupnost po potrebi revidira ali zamenja svojo splošno nomenklaturo, zaradi česar je treba potemtakem pripraviti določilo, ki bi dajalo možnost ustrezne prilagoditve sklicevanja na nomenklaturo;

ker ta direktiva ne bi smela vplivati na obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in za uporabo, ki je navedena v Prilogi V,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

NASLOV I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Za namene te direktive:

(a) *„javna naročila blaga“* pomenijo v pisni obliki sklenjene pogodbe s plačilom, ki vključujejo nakup, zakupni najem ali zakup, z ali brez možnosti nakupa, blaga med ponudnikom (fizično ali pravno osebo) in enim od naročnikov, ki so opredeljene v (b) spodaj. Dobava takšnega blaga lahko dodatno vključuje tudi gradnje na sami lokaciji in izvajanje instalacijskih gradenj;

(b) *„naročniki“* lahko pomenijo državo, regionalne in lokalne oblasti, osebe javnega prava, združenja, ki jih oblikuje ena ali več takšnih oblasti ali oseb javnega prava;

„oseba javnega prava“ pomeni lahko katerokoli osebo, ki:

— je ustanovljena s posebnim namenom zadovoljevanja potreb v splošnem interesu, ki ni predelovalne oziroma trgovinske narave, in

— je pravna oseba in

[1] UL L 71, 17.3.1980, str. 44 in UL L 345, 9.12.1987, str. 24.
[2] UL L 297, 29.10.1990, str. 1.

— jo v glavnem financirajo država, regionalne ali lokalne oblasti ali druge osebe javnega prava ali so pod upravljavskim nadzori teh oseb ali imajo administrativni, upravni ali nadzorni organ, v katerega več kot polovico članov imenujejo država, regionalne ali lokalne oblasti ali druge osebe javnega prava;

seznami oseb javnega prava ali kategorij takšnih oseb javnega prava, ki izpolnjujejo kriterije, na katere se nanaša drugi odstavek, so določeni v Prilogi I Direktive 93/37/EGS. Ti seznami morajo biti čim bolj izčrpni in se jih lahko preveri v skladu s postopkom, ki je določen v členu 35 Direktive 93/37/EGS;

(c) dobavitelj, ki predloži ponudbo, se označi z izrazom „*ponudnik*“ tisti, ki je zahteval povabilo za sodelovanje v omejenem postopku pa z izrazom „*kandidat*“;

(d) „*odprti postopki*“ pomenijo tiste nacionalne postopke, pri katerih lahko vsi dobavitelji, ki jih to zanima, predložijo ponudbe;

(e) „*omejeni postopki*“ pomenijo tiste nacionalne postopke, pri katerih lahko ponudbe predložijo le dobavitelji, katere so povabili naročniki;

(e) „*postopki s pogajanji*“ pomenijo tiste nacionalne postopke, pri katerih se naročniki posvetujejo z dobavitelji o izbiri in se z enim ali več kot enim od njih pogajajo o pogojih naročila.

Člen 2

1. Ta direktiva se ne uporablja:

(a) za naročila, ki so oddana na področjih navedenih v členih 2, 7, 8 in 9 Direktive 90/531/EGS ali ki izpolnjujejo pogoje iz člena 6(2) te direktive;

(b) za naročila blaga, ki se razglasijo za tajne ali katerih izvrševanje morajo spremljati posebni varnostni ukrepi v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki veljajo v zadevnih državah članicah, ali kadar to zahteva zaščita temeljnih interesov varnosti države članice.

2. Kadar naročnik v skladu s členom 1(b) zagotovi pravni osebi, ki ni naročnik – ne glede na njen pravni status – posebne ali izključne pravice za opravljanje javnih služb, mora instrument, ki zagotavlja to pravico, jamčiti, da bo navedena pravna oseba spoštovala načelo nediskriminacije po nacionalnosti, ko bo oddajala javna naročila blaga tretjim strankam.

Člen 3

Brez poseganja v člene 2, 4 in 5(1) mora ta direktiva veljati za vse blago, na katero se nanaša člen 1(a), vključno s tistim, ki ga zajemajo naročila, ki jih naročniki oddajo na področju obrambe, izjema je le blago, za katero se uporablja člen 223(1)(b) Pogodbe.

Člen 4

Ta direktiva se ne uporablja za javna naročila blaga, za katera veljajo drugačna postopkovna pravila in ki so oddana:

(a) po mednarodnem sporazumu, sklenjenim v skladu s Pogodbo med državo članico in eno ali več državami nečlanicami, ki pokriva blago, namenjeno skupnemu izvajanju ali izkoriščanju projekta s strani držav podpisnic; o vseh sporazumih je treba obvestiti Komisijo, ki se lahko posvetuje s Posvetovalnim odborom za javna naročila, ki je bil ustanovljen s Sklepom 71/306/EGS [1];

(b) podjetjem v državi članici ali državi nečlanici v skladu z mednarodnim sporazumom o stacioniranju enot;

(c) v skladu s posebnim postopkom mednarodne organizacije.

Člen 5

1. (a) Naslovi II, III in IV ter člena 6 in 7 se uporabljajo za javna naročila blaga, ki so jih:

— naročniki oddali v skladu s členom 1(b), vključno z naročili, ki so jih oddali naročniki s seznama v Prilogi I na področju obrambe dokler gre za blago, ki ga ne pokriva Priloga II, pod pogojem, da ocenjena neto vrednost, brez davka na dodano vrednost, ni manjša od 200 000 ECU,

— naročniki oddali s seznama v Prilogi I in katerih ocenjena neto vrednost, brez davka na dodano vrednost, ni manjša od praga, ki je določen skladno s sporazumom GATT; v primeru naročnikov na področju obrambe, velja to le za naročila blaga vključenega v Prilogi II;

[1] UL L 185, 16.8.1971, str. 15. Sklep, spremenjen s Sklepom 77/63/EGS (UL L 13, 15.1.1977, str. 15)

(b) ta direktiva se uporablja za javna naročila blaga, pri katerih je ocenjena vrednost enaka ali presega prag, ki velja v času objave obvestila o oddaji naročila v skladu s členom 9(2);

(c) višino pragov v nacionalnih valutah in prag iz sporazuma GATT, ki je izražen v ekujih, je treba praviloma revidirati vsako drugo leto z učinkom od 1. januarja 1988. Izračun teh vrednosti mora temeljiti na povprečnih dnevnih vrednostih teh valut, izraženih v ekujih in na vrednosti ekujev, izraženih v SGRD (posebne pravice črpanja) skozi 24 mesecev, zaključenih z zadnjim dnem zadnjega avgusta pred revizijo 1. januarja;

metodo za izračun, ki je določena v tem pododstavku mora Posvetovalni odbor za javna naročila na pobudo Komisije po pravilu ponovno preveriti dve leti po začetku njene uporabe;

(d) prag, ki je določen v pododstavku (c), vrednost pragov v nacionalnih valutah in prag, ki je določen v sporazumu GATT in izražen v ekujih, morajo biti objavljeni v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* na začetku meseca novembra, torej po pregledu, določenemu v prvem delu pododstavka (c).

2. V primeru naročil z zakupom, najemom ali nakupnim najemom blaga mora biti osnova za izračun ocenjene vrednosti naročila:

— v primeru naročil za določeno obdobje, ko traja 12 mesecev ali manj, celotna vrednost naročila za čas njegovega trajanja ali v primeru, ko presega 12 mesecev, njegova celotna vrednost vključno z ocenjeno preostalo vrednostjo;

— v primeru naročil za nedoločeno obdobje ali v primerih, ko obstoji dvom glede trajanja naročila, mesečna vrednost pomnožena z 48.

3. V primeru stalnih naročil ali naročil, ki jih je treba obnoviti v določenem času, se ocenjena vrednost naročila ugotovi na podlagi:

— bodisi dejanske celotne vrednosti podobnih naročil, sklenjenih v prejšnjem proračunskem letu ali 12 mesecih, po možnosti prilagojenih za pričakovane spremembe po količini ali vrednosti za 12 mesecev od začetnega naročila dalje;

— bodisi ocenjene celotne vrednosti v 12 mesecih po prvi dobavi ali za čas trajanja naročila, kadar je ta daljši od 12 mesecev.

Izbira metode vrednotenja ne bi smela temeljiti na nameri, da bi se izognili uporabi te direktive.

4. Če bi predlagan obseg istovrstnih naročil lahko pripeljal do naročil, ki bi bila sočasno podeljena v ločenih delih, je treba za osnovo pri uporabi odstavkov 1 in 2 vzeti ocenjeno vrednost celotne vsote teh naročil.

5. V primeru, ko se za predlagano naročilo specificira opcijske klavzule, bo za osnovo pri izračunu ocenjene vrednosti naročila veljala najvišja možna dopustna vsota nakupa, zakupa, najema ali nakupa z najemom, vključno z opcijskimi klavzulami.

6. Nobene zahteve za naročilo določene količine blaga se ne sme razdeliti z namenom, da bi se izognili uporabi te direktive.

Člen 6

1. Pri oddaji javnih naročil blaga morajo naročniki v spodaj določenih primerih uporabljati postopke, ki so opredeljeni v členu 1(d), (e) in (f).

2. Naročniki lahko oddajo svoja javna naročila blaga po postopkih s pogajanji v primeru neuspelih oddaj naročil z odprtim ali omejenim postopkom, ali v primeru postopkov oddaj naročil, ki so nesprejemljivi po nacionalnih predpisih, skladnih z določbami v Naslovu IV, če se prvotna merila naročila bistveno ne spremenijo. V takih primerih morajo naročniki objaviti obvestilo o oddaji naročila, razen če v takšne postopke s pogajanji, ne vključijo vseh podjetij, ki zadovoljujejo merila iz členov 20 do 24, in ki so v teku predhodnega odprtega ali omejenega postopka predložila ponudbe v skladu s formalnimi zahtevami postopka oddaje naročila.

3. Naročniki lahko oddajo javna naročila blaga po postopku s pogajanjem, brez predhodne objave javnega razpisa v naslednjih primerih:

(a) kadar v odprtem ali omejenem postopku ne dobijo ponudb ali pravilnih ponudb, če se originalna merila oddaje naročila bistveno ne spremenijo in pod pogojem, da se Komisiji posreduje poročilo;

(b) kadar se zadevno blago proizvaja le v raziskovalne, eksperimentalne, študijske in razvojne namene, se ta določba ne uporabi za določanje količine proizvodnje za ugotavljanje

komercialne donosnosti ali pokritja stroškov za raziskave in razvoj;

(c) ko zaradi tehničnih ali umetniških razlogov ali zaradi razlogov povezanih z varovanjem izključnih pravic naročeno blago lahko proizvede ali dobavi samo določen dobavitelj;

(d) če se časovnih okvirov, ki so določeni za odprte in omejene postopke ali postopke s pogajanji iz odstavka 2, zaradi izjemno nujnih razlogov, ki so posledica dogodkov, ki jih navedeni naročniki niso mogli predvideti, ni moč držati in je naročilo absolutno nujno. Okoliščin, na katere se sklicujejo, da bi opravičili skrajno nujo, v nobenem primeru ne bi smeli pripisati naročnikom;

(e) za dodatna naročila prvotnih dobaviteljev, ki so mišljena ali kot delno nadomestilo normalnih dobav oziroma instalacij ali kot razširitev obstoječih dobav ali instalacij, če bi zamenjava dobavitelja naročnika obvezala k naročilu blaga z drugačnimi tehničnimi specifikacijami, kar bi imelo za posledico nezdružljivost oziroma velike tehnične težave pri delovanju in vzdrževanju. Velja splošno pravilo, da trajanje takšnih naročil kot tudi dolžina ponavljajočih se naročil ne bi smela biti daljša od treh let.

4. V vseh drugih primerih morajo naročniki javna naročila blaga oddati po odprtem ali omejenem postopku.

Člen 7

1. Naročnik mora v petnajstih dneh od datuma prejema zahteve obvestiti vsakega izločenega kandidata ali ponudnika, ki to zahteva, o razlogih zavrnitve njegove prošnje ali ponudbe in, v primeru licitacije, o imenu uspešnega ponudnika.

2. Naročnik mora obvestiti kandidate ali ponudnike, ki to zahtevajo, o razlogih, na podlagi katerih se je odločil, da jim ne bo oddal naročila, ki je bilo predhodno objavljeno z javnim razpisom za zbiranje ponudb, ali ponoviti postopek. O tej odločitvi mora obvestiti tudi Urad za uradne publikacije Evropskih skupnostih.

3. Za vsako oddano naročilo morajo naročniki sestaviti pisno poročilo, ki mora vsebovati vsaj naslednje:

— ime in naslov naročnika, predmet in vrednost naročila,

— imena sprejetih kandidatov ali ponudnikov in razloge za njihovo izbiro,

— imena zavrnjenih kandidatov ali ponudnikov in razloge za njihovo zavrnitev,

— ime izbranega ponudnika in razloge za izbiro njegove ponudbe in, če je znano, vsak del naročila, ki ga izbrani ponudnik misli oddati tretji stranki kot podizvajalcu,

— pri postopkih s pogajanji, v členu 6 navedene okoliščine, ki opravičujejo uporabo teh postopkov.

To poročilo ali njegove glavne dele je treba posredovati Komisiji na njeno zahtevo.

NASLOV II

SPLOŠNA PRAVILA NA TEHNIČNEM PODROČJU

Člen 8

1. Tehnične specifikacije opredeljene v Prilogi III, morajo biti podane v razpisni dokumentaciji, ki se nanaša na vsako posamezno naročilo.

2. Brez poseganja v pravno zavezujoča nacionalna tehnična pravila, če so le-ta v skladu s pravom Skupnosti, morajo naročniki določiti v odstavku 1 navedene tehnične specifikacije s sklicevanjem na nacionalne standarde, ki izpolnjujejo evropske standarde, na evropske tehnične odobritve ali na splošne tehnične specifikacije.

3. Naročnik se lahko odmakne od odstavka 2, če:

(a) standardi, evropske tehnične odobritve ali splošne tehnične specifikacije ne vsebujejo nobene določbe glede ugotavljanja ustreznosti ali če ni tehničnih sredstev za zadovoljivo ugotavljanje ustreznosti izdelka skladno s temi standardi, evropskimi tehničnimi odobritvami ali splošnimi tehničnimi specifikacijami;

(b) bi uporaba odstavka 2 vplivala na uporabo Direktive Sveta 86/361/EGS z dne 24. julija 1986 glede začetne stopnje vzajemnega priznanja tipskih odobritev za telekomunikacijsko terminalno opremo [1] ali Sklep sveta 87/95/EGS z dne 22. decembra 1986 glede standardizacije na področju informacijske tehnologije in telekomunikacij [2] ali drugih instrumentov Skupnosti na specifičnih področjih storitev ali izdelkov;

[1] UL L 217, 5.8.1996, str. 21. Direktiva, spremenjena z Direktivo 91/263/EGS (UL L 128, 23.5.1991, str. 1).
[2] UL L 36, 7.2.1987, str. 31.

(c) bi uporaba teh standardov, evropskih tehničnih odobritev ali splošnih tehničnih specifikacij prisilila naročnike k naročilom, ki bi bila nezdružljiva z že uporabljano opremo ali ki bi imeli za posledico nesorazmerne stroške ali nesorazmerne tehnične težave, vendar le kot del jasno določene in zapisane strategije z namenom preusmeriti se v določenem obdobju k evropskim standardom, evropskim tehničnim odobritvam ali splošnim tehničnim specifikacijam;

(d) je zadevni projekt resnično inovativne narave, zaradi česar uporaba obstoječih evropskih standardov, evropskih tehničnih odobritev ali splošnih tehničnih specifikacij ne bi bila primerna.

4. Naročnikom, ki se sklicujejo na odstavek 3 morajo, kjer je mogoče, razloge za to napisati v obvestilu o naročilu, ki ga objavijo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*, ali v razpisni dokumentaciji, v vsakem primeru pa morajo te razloge zabeležiti v svoji notranji dokumentaciji in takšne informacije na zahtevo tudi posredovati državam članicam in Komisiji.

5. V odsotnosti evropskih standardov, evropskih tehničnih odobritev ali splošnih tehničnih specifikacij se tehnične specifikacije:

(a) opredeli v skladu z nacionalnimi tehničnimi specifikacijami, za katere velja, da izpolnjujejo osnovne zahteve, ki so navedene v direktivah Skupnosti glede tehnične uskladitve v skladu s postopki določenimi v teh direktivah in še posebej v skladu s postopki določenimi v Direktivi 89/106/EGS [1];

(b) lahko opredeli v skladu z nacionalnimi tehničnimi specifikacijami, ki veljajo za načrtovanje. metodo izračunavanja, izvedbo del in uporabo materialov;

(c) lahko opredeli v skladu z drugimi dokumenti. V tem primeru je primerno po prednostnem vrstnem redu uporabiti:

(i) nacionalne standarde, ki dopolnjujejo mednarodne standarde, ki jih je sprejela država naročnika;

(ii) druge nacionalne standarde ali nacionalne tehnične odobritve države naročnika;

(iii) katerikoli drugi standard.

6. države članice morajo prepovedati uvajanje tehničnih specifikacij, ki navajajo blago specifične izdelave ali izvora ali določene proizvodnje in ki s tem dajejo prednost določenim ponudnikom ali blagu ali pa jih izločajo, v razpisno dokumentacijo, ki se nanaša na določeno naročilo, razen če predmet naročila takšnih specifikacij ne opravičuje. Še posebej je treba prepovedati navedbo blagovnih znamk, patentov, tipov ali posebnih izvorov oziroma izdelave. Če pa takšno navedbo spremljajo besede „ali podobno“, se to odobri v primerih, ko naročniki ne morejo opisati predmeta naročila z za vse zainteresirane stranke dovolj natančnimi in popolnoma razumljivimi specifikacijami.

NASLOV III

SKUPNA PRAVILA OBJAVLJANJA

Člen 9

1. Naročniki morajo v čim krajšem roku po začetku proračunskega leta z informativnim obvestilom objaviti celotne potrebe po skupinah blaga, za katere nameravajo oddati naročila v naslednjih dvanajstih mesecih, kadar glede na določila iz člena 5 skupna ocenjena vrednost znaša 750 000 ECU ali več.

Naročnik, ki oddaja naročilo, določi vrsto blaga na podlagi nomenklature „Classification of Products According to Activities (CPA)“ (Razvrstitev izdelkov po dejavnostih). Po postopku iz člena 32(2) Komisija določi referenčne pogoje v obvestilu za posamezne postavke v nomenklaturi.

2. Naročnik, ki želi oddati javno naročilo blaga po odprtem ali omejenem postopku ali postopku s pogajanji, mora za primere iz člena 6(2) svojo namero objaviti.

3. Naročniki morajo po izbiri ponudnika rezultate javno objaviti. Nekaterih podatkov v zvezi z oddanim naročilom se ne sme objaviti, kadar bi bila objava takih podatkov lahko v nasprotju z zakonom ali javnim interesom, kadar bi to lahko škodovalo legitimnim poslovnim interesom zadevnih podjetij, tako javnih kot zasebnih, in kadar bi to lahko oviralo pošteno konkurenco med dobavitelji.

4. Obvestila morajo biti sestavljena po vzorcih iz Priloge IV in v njih morajo biti izrecno navedene v teh vzorcih zahtevane informacije. Naročnik se lahko pri zbiranju podatkov o ekonomskih in tehničnih standardih ponudnikov, ki jih potrebuje pri njihovi izbiri, omeji le na tiste pogoje, ki so določeni v

[1] UL L 40, 11.2.1989, str. 12.

členih 22 in23 (Oddelek 11 Priloge IV B, Oddelek 9 Priloge IV C in Oddelek Priloge IV D).

5. Naročniki morajo poslati obvestila v najkrajšem možnem času in po najprimernejši poti Uradu za uradne publikacije Evropskih skupnosti. V primeru pospešenega postopka iz člena 12 je treba obvestilo o razpisu poslati po teleksu, s telegramom ali po telefaksu.

Obvestilo iz odstavka 1 je treba čimprej poslati ob začetku vsakega proračunskega leta.

Obvestilo iz odstavka 3 morajo poslati najkasneje v 48 dneh po oddaji naročila.

6. Obvestila iz odstavka 1 in 3 je treba v celoti objaviti v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in v TED banki podatkov v uradnih jezikih Skupnosti, pri čemer je verodostojno le besedilo v izvirnem jeziku.

7. Obvestilo iz odstavka 2 mora biti v celoti objavljeno v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in v TED banki podatkov v izvirnem jeziku. Povzetek pomembnih elementov iz posameznega obvestila je treba objaviti v uradnih jezikih Skupnosti, pri čemer je verodostojno le besedilo v izvirnem jeziku.

8. Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti objavi obvestilo ne kasneje kot 12 dni potem, ko je odposlano. V primeru pospešenega postopka iz člena 12 se to obdobje skrajša za pet dni.

9. Obvestila ne smejo biti objavljena v uradnih listih ali časopisih države naročnika, preden so odposlana Uradu za uradne publikacije Evropskih skupnosti; navesti morajo ta dan. V njih morajo biti enaki podatki kot tisti, ki so objavljeni v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

10. Naročniki morajo razpolagati z dokazilom o dnevu, ko je bilo obvestilo odposlano.

11. Stroške objave obvestil v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* nosi Skupnost. Obvestilo o razpisu ne sme biti daljše od ene strani uradnega lista ali približno 650 besed. V vsaki številki uradnega lista, v kateri je eno ali več obvestil, je natisnjeno vzorčno obvestilo ali obvestila, po katerih so narejena objavljena obvestila.

Člen 10

1. Pri odprtem postopku zadnji rok za prejem ponudb, ki ga določi naročnik, ne sme biti krajši od 52 dni od dne, ko je obvestila o razpisu odposlano.

2. Razpisno dokumentacijo, če je pravočasno zahtevana, morajo naročniki ali pristojni uradi poslati dobaviteljem v šestih dneh po prejemu njihove vloge.

3. Če so bile dodatne informacije v zvezi s razpisno dokumentacijo zahtevane pravočasno, jih mora naročnik dostaviti najmanj šest dni pred zadnjim dnem, določenim za prejem ponudb.

4. Kadar so razpisna dokumentacija ali dodatni podatki preobširni, da bi jih lahko dostavili v roku, določenem v odstavkih 2 in 3, ali ko ponudbe lahko pripravijo samo po ogledu lokacije ali po pregledu razpisne dokumentacije na mestu samem, se rok, določen v odstavku 1, temu primerno podaljša.

Člen 11

1. Pri omejenih postopkih ali postopkih s pogajanji, iz člena 6(2) je rok za prejem prijav, ki ga določijo naročniki, najmanj 37 dni od dneva, ko je obvestilo o razpisu odposlano.

2. Naročniki morajo sočasno in v pisni obliki povabiti izbrane kandidate, da predložijo svoje ponudbe. S povabilom pošljejo razpisno dokumentacijo. Povabilo mora vsebovati vsaj naslednje podatke:

(a) kadar je primerno, naslov službe, od katere lahko zahtevajo razpisno dokumentacijo, in rok za tako zahtevo; poleg tega tudi znesek in pogoje plačila kakršnega koli zneska, ki ga je treba plačati za to dokumentacijo;

(b) rok za prejem ponudb, naslov, na katerega jih je treba poslati, in jezik ali jezike, v katerih morajo biti napisane;

(c) sklicevanje na objavljen razpis;

(d) našteti morajo biti vsi dokumenti, ki jih je treba priložiti bodisi kot prilogo za preveritev navedb kandidata v skladu z

določili člena 9(4) ali kot dopolnitev podatkov, ki se zahtevajo v tem členu pod istimi pogoji, kakor so določeni v členih 22 in 23;

(e) merila za izbor ponudnika, če niso navedena v objavi povabila za oddajo ponudb.

3. Pri omejenih postopkih rok za prejem ponudb, ki ga določijo naročniki, ne sme biti krajši od 40 dni od dneva, ko je bilo povabilo v pisni obliki odposlano.

4. Prošnje za sodelovanje v postopkih izbire ponudnika se lahko pošljejo po pošti, telegram. teleks, telefaks ali se zaprosi po telefonu. Če so bile oddane na enega od zadnjih štirih načinov, jih je treba potrditi s pismom, poslanim pred rokom, določenim v odstavku 1.

5. Če so bile dodatne informacije v zvezi s razpisno dokumentacijo zahtevane pravočasno, jih mora naročnik dostaviti najmanj šest dni pred zadnjim dnem, določenim za prejem ponudb.

6. Kadar je ponudbo mogoče pripraviti samo po ogledu lokacije ali po pregledu razpisne dokumentacije na mestu samem, se temu primerno podaljša rok, določen v odstavku 3.

Člen 12

1. V primerih, ko se ni mogoče držati v členu 11 določenih rokov, lahko naročniki, določijo naslednje roke:

(a) rok za prejem prošenj za sodelovanje ne sme biti krajši od 15 dni od dne, ko je bilo obvestilo o povabilu za zbiranje ponudb odposlano;

(b) rok za prejem ponudb ne sme biti krajši od 10 dni od dne povabila za predložitev ponudb.

2. Če so bili dodatne informacije v zvezi z razpisno dokumentacijo zahtevane pravočasno, jih mora naročnik dostaviti najmanj štiri dni pred zadnjim dnem, določenim za prejem ponudb.

3. Prošnje za sodelovanje pri oddaji naročila in povabila za predložitev ponudb je treba poslati po najhitrejši možni poti. Če so prošnje poslane s telegramom, po teleksu, po telefaksu ali po telefonu, jih je potrebno potrditi s pismom, poslanim pred iztekom roka določenega v odstavku 1.

Člen 13

Naročnik lahko objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* obvestila o oddaji javnih naročil blaga, za katere ne veljajo zahteve glede objav, določene v tej direktivi.

Člen 14

Pogoje za sestavo, prenos, prejem, prevod, zbiranje in razpošiljanje razpisov iz člena 9 ter statističnih poročil iz člena 31 kot tudi nomenklaturo iz člena 9 in iz Priloge II in IV se lahko spremeni v skladu s postopkom, določenim v členu 32(2). Pogoje za sklicevanje v razpisih na posamezne pozicije v nomenklaturi se lahko določi po enakem postopku.

NASLOV IV

Poglavje 1

Skupna pravila o sodelovanju

Člen 15

1. Naročila je treba oddati na podlagi meril, določenih v Poglavju 3 tega naslova, upoštevajoč člen 16, potem ko so naročniki preverili, da ponudniki, ki niso bili zavrnjeni po členu 20, izpolnjujejo merila glede gospodarske in finančne sposobnosti ter tehničnih zmogljivosti iz členov 22, 23 in 24.

2. Naročniki morajo v celoti spoštovati zaupnost podatkov, ki jih dobijo od ponudnikov.

Člen 16

1. Kadar se kot merilo za dodelitev naročila upošteva gospodarsko najugodnejša ponudba, lahko naročniki upoštevajo ponudnikove predložene variante, ki zadovoljujejo minimalne specifikacije, ki jih zahtevajo naročniki.

V razpisni dokumentaciji morajo naročniki navesti minimalne specifikacije, ki jih je treba upoštevati v variantah in vse posebne

zahteve za njihovo predstavitev. Če variante niso dovoljene, morajo to navesti v povabilu za zbiranje ponudb.

Naročniki ne smejo zavrniti predložitve variantne ponudbe le zaradi tega, ker je bila pripravljena s tehničnimi specifikacijami, ki jih določajo nacionalni standardi, ki prevzemajo evropske standarde, z evropskimi tehničnimi odobritvami ali s splošnimi tehničnimi specifikacijami iz člena 8(2) ali pa z nacionalnimi tehničnimi specifikacijami iz člena 8(5)(a) in (b).

2. Naročniki, ki so dopustili variantne ponudbe v skladu z odstavkom 1, ne smejo zavrniti variante ponudbe le zaradi tega, ker bi, če bi bila sprejeta, pomenila bolj naročilo storitve kot naročilo blaga v smislu te direktive.

Člen 17

V razpisni dokumentaciji lahko naročnik od ponudnika zahteva, da v svoji ponudbi navede, ali namerava kateri koli del naročila oddati pod izvajalcem.

Ta navedba ne sme posegati v presojo zanesljivosti ponudnika.

Člen 18

Ponudbe lahko predložijo skupine ponudnikov. Od teh skupin se ne sme zahtevati posebne pravne oblike, da bi lahko predložile ponudbo; vendar bodo to od njih lahko zahtevali, če jih bodo izbrali za naročilo in če bo to nujno za uspešno izpolnitev naročila.

Člen 19

1. Pri omejenih postopkih in postopkih s pogajanji, morajo naročniki na podlagi danih podatkov o pravnem statusu ponudnika kakor tudi na podlagi podatkov in formalnosti, potrebnih za oceno minimalnih gospodarskih in tehničnih pogojev, ki jih mora izpolnjevati, med kandidati, ki izpolnjujejo zahteve iz členov 20 do 24, izbrati tiste, ki jih bodo pozvale, da predložijo ponudbo ali da se: udeležijo pogajanj.

2. Kadar naročniki izbirajo ponudnika po omejenem postopku, lahko določijo razpon, v katerem se bo gibalo število povabljenih ponudnikov. V takem primeru je treba razpon navesti v javnem povabilu za zbiranje ponudb. Določi se glede na naravo blaga, ki se bo naročalo, in se giblje med najmanj pet in največ 20 kandidati.

V vsakem primeru mora biti število povabljenih kandidatov zadostno, da omogoča resnično konkurenco.

3. Kadar naročniki izbirajo ponudnika po postopku s pogajanji, iz člena 6(2), število v pogajanja vključenih kandidatov ne sme biti manjše od tri, seveda če je dovolj ustreznih kandidatov.

4. Vsaka država članica mora zagotoviti, da naročniki brez razlikovanja povabijo kandidate iz drugih držav članic, ki ustrezajo zahtevam, in pod istimi pogoji kot lastni državljani.

Poglavje 2

Merila usposobljenosti ponudnikov

Člen 20

1. Ponudnik se lahko izključi iz sodelovanja, če:

(a) je bankrotiral ali je v postopku zapiranja, prisilne uprave, je sklenil poravnavo z upniki, je prenehal s poslovanjem ali je v kakršnem koli podobnem položaju, ki izhaja iz podobnega postopka po nacionalnih zakonih in predpisih;

(b) je v postopku objave stečaja, čaka na prisilno likvidacijo ali na prisilno upravo, namerava skleniti poravnavo z upniki ali je v kakršnih koli podobnih postopkih po nacionalnih zakonih in predpisih;

(c) je bil obsojen zaradi prestopka v poslovanju in mu je bila izrečena sodba z močjo *res judicata*;

(d) je kriv za zelo slabo strokovno vodenje, ki ga naročniki dokažejo na kakršen koli opravičljiv način;

(e) ni izpolnil obveznosti iz naslova plačila prispevkov za socialno varstvo po zakonih države, kjer ima sedež, ali po zakonih države naročnika;

(f) ni izpolnil obveznosti iz naslova plačila davkov po zakonih države, v kateri ima sedež, ali zakonih države naročnika;

(g) je dal hudo zavajajoče podatke, zahtevane v tem poglavju.

2. Kadar naročnik od ponudnika zahteva dokaze, da noben od primerov, navedenih v točkah (a), (b), (c), (e), ali (f) v odstavku 1 zanj ne veljajo, šteje kot zadosten dokaz:

— za točke (a), (b) ali (c) predložitev izvlečka iz sodne evidence; če to ni mogoče, pa predložitev enakovrednega dokumenta, ki ga izda pristojen sodni ali upravni organ v državi izvora in je veljaven v državi, kjer izkazuje, da izpolnjuje zahteve;

— za točke (e) in (f) potrdilo, ki ga izda pristojen organ države članice, na katero se to nanaša.

3. Kadar država ne izdaja dokumentov ali potrdil iz odstavka 2, ali ta ne zajemajo vseh primerov, navedenih v točkah (a), (b) ali (c) iz odstavka 1, jih lahko nadomestijo z izjavo pod prisego ali, v državah članicah, kjer taka izjava ni predvidena z zakonom, z izjavo pod prisego pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pristojnim profesionalnim organom ali trgovinsko zbornico v državi izvora, ki velja tudi v državi, v katero ta oseba prihaja.

4. Države članice morajo imenovati organe in pravne osebe, ki so pristojni za izdajanje dokumentov, potrdil ali izjav iz odstavkov 2 in 3 in o tem sočasno obvestiti druge države članice in Komisijo.

Člen 21

1. Od vsakega ponudnika, ki želi pridobiti javno naročilo blaga, lahko zahtevajo dokazila o vpisu v enega od strokovnih ali trgovskih registrov, kot je to predpisano v njegovi matični državi, ali predložitev izjave pod prisego ali potrdila, kot je to predpisano v odstavku 2 spodaj.

2. Ustrezni strokovni ali trgovski registri ali izjave ali potrdila so:

— v Belgiji: „Registre du commerce/Handelsregister“

— na Danskem: „Aktieselskabsregistret“, „Foreningsregistret“ in „Handelsregistret“,

— v Nemčiji: „Haridelsregister“ in „Handwerksrolle“,

— v Grčiji: „Βιοτεχνικό ή Βιομηχανικό ή Εμπορικό Επιμελητήριο“

— v Španiji: „Registro Mercantil“ ali v primeru, da posameznik ni vpisan v register, potrdilo, s katerim se potrjuje, da je zadevna oseba pod prisego izjavila, da se ukvarja s poslom, o katerem je govor,

— v Franciji: „Registre du commerce“ in „repertoire des metiers“,

— v Italiji: „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato“ in „Registro delle Commissioni provinciali per l'artigianato“,

— v Luksemburgu: „Registre aux firmes“ in „Role de la chambre des metier“,

— na Nizozemskem: „Handelsregister“,

— na Portugalskem: „Registo Nacional das Pessoas Colectivas“,

— v Veliki Britaniji in na Irskem od ponudnika lahko zahtevajo predložitev potrdila, ki ga izda Registrar of Companies ali Registrar of Friendly Societies, da ima registrirano podjetje, ali če nima registriranega podjetja, potrdilo, s katerim dokaže, da je oseba pod prisego izjavila, da se ukvarja z dejavnostjo, o kateri je govor, v državi, kjer ima sedež na posebnem naslovu, pod posebnim poslovnim nazivom in pod posebno blagovno znamko.

Člen 22

1. Kot dokazilo o ponudnikovem finančnem in gospodarskem položaju lahko po pravilu služi ena ali več naslednjih referenc:

(a) ustrezne izjave bank;

(b) v primeru, da je njena objava zakonsko predpisana v državi, kjer je: sedež ponudnika, predložitev njegove bilance stanja ali izvlečkov iz bilance stanja;

(c) izkaz celotnih prihodkov iz prodaje in prihodkov ponudnika iz prodaje blaga, na katerega se nanaša naročilo, za zadnja tri poslovna leta.

2. Naročniki morajo v razpisu ali v povabilu za zbiranje ponudb določiti, katero referenco ali reference, navedene v odstavku 1, so izbrale in katere druge reference, poleg naštetih v odstavku 1, je še potrebno predložiti.

3. Če ponudnik iz kakršnegakoli utemeljenega razloga naročniku ne more predložiti zahtevanih referenc, lahko svoj gospodarski in finančni položaj dokaže s katerimkoli drugim dokumentom, ki se zdi naročniku primeren.

Člen 23

1. Kot dokazilo o ponudnikovi tehnični zmogljivosti, lahko služi eden ali več od spodaj naštetih načinov, skladno z naravo, količino in namenom proizvodov, ki jih bo dobavljal:

(a) s seznamom najvažnejših opravljenih dobav v zadnjih treh letih, z zneski, datumi in državnimi ali zasebnimi prejemniki:

— če so bili prejemniki javni, mora biti dokazilo v obliki potrdila, ki ga izda ali sopodpiše pristojni organ;

— če so bili prejemniki zasebni kupci, mora dobavo potrditi kupec. Če to ni mogoče, zadostuje že izjava ponudnika o dobavi;

(b) z opisom ponudnikove tehnične opremljenosti in naprav, ukrepov za zagotavljanje kakovosti ter študijskih in raziskovalnih zmogljivosti;

(c) z navedbo vključenih tehnikov ali tehničnih teles ne glede na to, ali pripadajo neposredno ponudniku ali ne, posebno tistih, ki so odgovorni za nadzor kakovosti;

(d) z vzorci, opisom in/ali fotografijami izdelkov, ki jih bodo dobavljali. Če naročnik tako zahteva, mora ponudnik dokazati njihovo istovetnost;

(e) s certifikati, ki jih izdajo uradne ustanove ali uradno priznane agencije za nadzor kakovosti, s katerimi nedvoumno potrdijo skladnost specifikacij ali standardov izdelkov z zahtevanimi določenimi specifikacijami ali standardi;

(f) če gre za zapleteno blago, ali če je v izjemnih primerih namenjeno za posebne namene, je potrebno opraviti pregled. Pregled opravijo naročniki ali po njihovem pooblastilu pristojni organ države, kjer ima ponudnik sedež. Obsega pregled ponudnikovih proizvodnih zmogljivosti in če je potrebno njegovih študijskih in raziskovalnih zmogljivosti ter ukrepov za nadzor kakovosti.

2. Naročnik v razpisu ali povabilu za zbiranje ponudb natančno navede, katere reference je potrebno predložiti.

3. Obseg zahtevanih podatkov iz člena 22 in iz odstavkov 1 in 2 mora biti omejen na predmet naročila; naročnik upošteva zakonite interese ponudnikov pri varovanju njihovih tehničnih ali poslovnih skrivnosti.

Člen 24

Naročnik ponudnike lahko pozove, da v okviru členov 20 in 23 k certifikatom in dokumentom predložijo dopolnila ali obrazložitve.

Člen 25

1. Države članice, ki imajo uradne sezname usposobljenih ponudnikov, morajo te sezname prilagoditi določbam iz točk (a) do (d) in (g) člena 20(1) in členov 21, 22 in 23.

2. Ponudniki, ki so vpisani na uradnih seznamih, lahko za vsako pogodbo predložijo naročniku potrdilo o vpisu, ki ga izda pristojni organ. V takem potrdilu naj bodo navedene reference, ki so omogočile vpis na seznam in klasifikacijo s tega seznama.

3. Potrdilo o vpisu na uradni seznam ponudnikov, ki ga izda pristojni organ, služi naročnikom iz drugih držav članic kot dokaz ustrezne klasifikacije ponudnika le glede na člen 20(1) (a) do (d) in (g), člena 21, člena 22(1 (b), (e) in člena 23(1)(a).

Podatkov, ki izhajajo iz vpisa na uradne sezname, ni mogoče postaviti pod vprašaj. Vendar pa glede plačila prispevkov za socialno varnost lahko od vsakega ponudnika, vpisanega na seznam, zahtevajo dodatno potrdilo, kadarkoli se oddaja naročilo.

Naročniki drugih držav članic določila iz pododstavka 1 in 2 uporabijo le pri ponudnikih s sedežem v državah članicah, ki imajo uradni seznam.

4. Za vpis ponudnikov iz drugih držav članic na uradni seznam smejo zahtevati le tista dokazila ali izkaze, ki jih zahtevajo od domačih ponudnikov, in v vsakem primeru le tiste, ki so predvideni v členih 20 do 23.

5. Države članice, ki imajo uradni seznam, morajo sporočiti naslov organa, na katerega se lahko naslovijo prošnje za vpis na seznam, drugim državam članicam in Komisiji, ki poskrbi za njihovo razpošiljanje.

Poglavje 3

Merila za oddajo naročila

Člen 26

1. Kriteriji, po katerih mora naročnik oddati naročilo, so:

(a) ali zgolj najnižja cena

(b) ali gospodarsko najugodnejša ponudba, različna merila glede na določeno naročilo: npr. cena, datum dobave, tekoči

stroški, ekonomičnost, kakovost, estetske in funkcionalne značilnosti, tehnične prednosti, poprodajne storitve in tehnična podpora.

2. V primeru točke (b) odstavka 1 mora naročnik v razpisni dokumentaciji ali v obvestilu o oddaji naročila navesti vsa merila, ki jih namerava upoštevati pri oddaji naročila, po možnosti po vrstnem redu pomembnosti.

Člen 27

Če so glede na blago, ki naj bi ga naročali, ponudbe za dano naročilo neobičajno nizke, mora naročnik, preden lahko take ponudbe zavrne, pisno zahtevati podrobno obrazložitev temeljnih postavk ponudbe, za katere meni, da so pomembne, in jih mora, ob upoštevanju prejete obrazložitve, preveriti.

Naročnik lahko upošteva obrazložitve, ki se tičejo gospodarnosti proizvodnega procesa ali izbranih tehničnih rešitev ali izjemno ugodnih pogojev, ki jih ima ponudnik za dobavo blaga ali posebnost ponudnikovih podizvajalcev.

Če dokumenti, ki se nanašajo na naročilo, govorijo za izbiro najcenejšega ponudnika, mora naročnik obvestiti Komisijo o zavrnitvi ponudb, za katere meni, da so prenizke.

NASLOV V

KONČNE DOLOČBE

Člen 28

Države članice za oddajo javnih naročil, ki jo opravijo naročniki iz Priloge I, in v taki meri, kot so njim podrejeni organi opravili popravke, spremembe ali amandmaje, medsebojno določijo enako ugodne pogoje, kot jih zagotavljajo tretjim državam pri sporazuma GATT, posebno glede določil členov V in VI glede omejenega postopka, podatkov in revizij. Da bi to dosegle, se države članice glede ukrepov, ki sledijo iz Sporazuma, med seboj posvetujejo v Posvetovalnem odboru za javna naročila.

Člen 29

1. Komisija mora v sodelovanju s Posvetovalnim odborom za javna naročila pregledati uporabo te direktive, in kadar je to smotrno, Svetu predloži nove predloge, predvsem za uskladitev ukrepov držav članic za njeno izvajanje.

2. Komisija mora pregledati to direktivo in vse nove ukrepe, ki utegnejo biti sprejeti na podlagi odstavka 1, pri čemer bo upoštevala rezultate nadaljnjih pogajanj, kakor je opredeljeno v členu IX (6) sporazuma GATT in bo po potrebi Svetu predložila ustrezne predloge.

3. Komisija mora posodobiti Prilogo 1 na podlagi vseh popravkov, sprememb ali amandmajev, kakor je to določeno v členu 28 in posodobljeno verzijo objaviti *v Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 30

Računanje rokov se opravi v skladu z Uredbo Sveta (EGS, Euratom) št.1182/71 z dne 3. junija 1971, ki določa pravila, ki se uporabljajo za časovna obdobja, datume in roke [1].

Člen 31

1. Da Komisija lahko oceni dosežene rezultate pri izvrševanju te direktive, ji morajo države članice poslati statistično poročilo glede izbora ponudnikov:

(a) najkasneje do 31. oktobra vsakega koledarskega leta za predhodno leto glede na naročnike iz Priloge I;

(b) najkasneje do 31. oktobra 1991, Grčija, Španija in Portugalska pa do 31. oktobra 1995 in od takrat dalje do 31. oktobra vsako drugo leto za predhodno leto glede ostalih naročnikov v smislu člena 1.

2. Statistično poročilo mora vsebovati vsaj:

(a) število in vrednost naročil, ki jih je oddal vsak naročnik, nad pragom in v primeru naročnikov, navedenih v Prilogi I, vrednosti pod pragom;

(b) število in vrednost naročil, ki jih je oddal vsak naročnik, nad pragom, razvrščenih po postopkih, blagu in nacionalnosti ponudnika, kateremu so oddali naročilo in v primeru postopkov s pogajanji, razvrščenih v skladu s členom 6, tako da se navede število in vrednost oddanih naročil vsaki državi

[1] UL L 124, 8.6.1971, str. 1.

članici in tretjim državam, in v primeru, ko gre za naročnike, navedene v Prilogi I, število in vrednost naročil oddanih vsaki od podpisnic sporazuma GATT.

3. V skladu s postopkom, določenim v členu 32(2) mora Komisija določiti vrsto vseh dodatnih statističnih podatkov, ki jih zahteva v skladu s to direktivo.

Člen 32

1. Komisiji bo pri delu pomagal Posvetovalni odbor za javna naročila, ustanovljen s sklepom 71/306/EGS.

2. Kadar se sklicuje na postopek, določen v tem odstavku, mora predstavnik Komisije predložiti Odboru osnutek ukrepov. Odbor mora dati svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga predsednik lahko določi glede na nujnost zadeve, če je potrebno z glasovanjem.

Mnenje mora biti zabeleženo v zapisniku; poleg tega ima vsaka država članica pravico zahtevati, da se njeno stališče v zapisniku zabeleži.

Komisija mora v največji možni meri upoštevati mnenje Odbora. Obvesti ga, na kakšen način so upoštevali njegovo mnenje.

3. Na pobudo Komisije ali na zahtevo države članice mora v odstavku 1 navedeni Odbor obravnavati katerokoli vprašanje, povezano z izvrševanjem te direktive.

Člen 33

S tem se razveljavi Direktiva 77/62/EGS [1], kar ne zadrži izpolnjevanja obveznosti držav članic glede skrajnih rokov za vgraditev v nacionalne zakone in za določila, navedena v Prilogi V.

Sklicevanje na razveljavljene direktive se tolmači kot sklicevanje na to direktivo in se mora brati v skladu s korelacijsko tabelo, zapisano v Prilogi VI.

Člen 34

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise potrebne za uskladitev s to direktivo, pred 14. junijem 1994. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Ko države članice sprejmejo te ukrepe, se morajo sklicevati na to direktivo ali pa se nanjo sklicujejo ob uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 35

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 14. junija 1993

Za Svet

Predsednik

J. TRØJBORG

---

[1] Vključno z določili, ki spreminjajo to direktivo:
— Direktiva 80/767/EGS (UL L 215, 18.8.1980, str. 1),
— Direktiva 88/295/EGS (UL L 127, 20.5.1988, str. 1),
— člen 35(1) Direktive 90/531/EGS (UL L 297, 29.10.1990, str. 1),
— člen 42(1) Direktive 92/50/EGS (UL L 209, 24.7.1992. str. 1).

PRILOGA 1

SEZNAM NAROČNIKOV, ZA KATERE VELJA SPORAZUM GATT O JAVNIH NAROČILIH

BELGIJA

A. L'État, exception faite pour les marchés passés dans le cadre de coopération au développement qui, en vertu d'accords internationaux conclus avec des pays tiers et se rapportant à la passation de marchés, sont soumis à d'autres dispositions, incompatibles avec les dispositions du présent arrêté [1]:	De Staat, met uitzondering van de opdrachten inzake ontwikkelingssamenwerking die, krachtens internationale overeenkomsten met derde landen inzake het plaatsen van opdrachten, andere bepalingen behelzen die niet verenigbaar zijn met de bepalingen van dit besluit [1]:
— la Régie des postes [2],	— de Regie der Posterijen [2];
— la Régie des bâtiments;	— de Regie der Gebouwen;
— le Fonds des routes.	— het Wegenfonds

B. Le Fonds général des bâtiments scolaires de l'État	Het Algemeen Gebouwenfonds voor de rijksscholen
Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen
La Société nationale terrienne	De Nationale Landmaatschappij
L'Office national de sécurité sociale	De Rijksdienst voor sociale zekerheid
L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants	Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen
L'Institut national d'assurance maladie-invalidité	Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
L'Institut national de crédit agricole	Het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet
L'Office national des pensions	De Rijksdienst voor pensioenen
L'Office central de crédit hypothé	Het Centraal Bureau voor hypothecair krediet
L'Office national du ducroire	De Nationale Delcrederedienst
La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité	De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Le Fonds des maladies professionnelles	Het Fonds voor de beroepsziekten
La Caisse nationale de crédit professionnel	De Nationale Kas voor beroepskrediet
L'Office national des débouchés agricoles et horticoles	De Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten
L'Office national du lait et de ses dérivés	De Nationale Zuiveldienst
L'Office national de l'emploi	De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening
La Régie des voies aériennes	De Regie der Luchtwegen

[1] Nevojaški material iz Priloge II.
[2] Samo poštna dejavnost.

DANSKA

1. Statsministeriet	— to departementer
2. Arbejdsministeriet	— fem direktorater og institutioner
3. Udenrigsministeriet (tre departementer)	
4. Boligministeriet	— fem direktorater og institutioner
5. Energiministeriet	— ét direktorat og Forsøgsanlæg Risø
6. Finansministeriet (to departementer)	— fire direktorater og institutioner inklusive Direktoratet for Statens Indkøb
	— fem andre institutioner
7. Ministeriet for Skatter og Afgifter (to departementer)	— fem direktorater og institutioner
8. Fiskeriministeriet	— fire institutioner
9. Industriministeriet (Fulde navn: Ministeriet for Industri, Handel, Håndværk og Skibsfart)	— ni direktorater og institutioner
10. Indenrigsministeriet	— Civilforsvarsstyrelsen
	— ét direktoratet
11. Justitsministeriet	— Rigspolitichefen
	— fem andre direktorater og institutioner
12. Kirkeministeriet	
13. Landbrugsministeriet	— 19 direktorater og institutioner
14. Miljøministeriet	— fem direktorater
15. Kultur- og Kommunikationsministeriet [1]	— tre direktorater og adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner
16. Socialministeriet	— fire direktorater
17. Undervisningsministeriet	— seks direktorater
	— 12 universiteter og andre højere læreanstalter
18. Økonomiministeriet (tre departementer)	
19. Ministeriet for Offentlige Arbejder [2]	— statshavne og statslufthavne
	— fire direktorater og adskillige institutioner
20. Forsvarsministeriet [3]	
21. Sundhedsministeriet	— adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut og Rigshospitalet

[1] Razen telekomunikacijskih storitev „Post og Telegrafvæsenet“.
[2] Razen „Danske Statsbaner“.
[3] Nevojaški material iz Priloge II.

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Inneren (nur ziviles Material)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post- und Telekommunikation ([1])
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung ([2])
17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

Op.: Enote s tega seznama morajo na podlagi obstoječih nacionalnih obveznosti, v skladu s posebnim postokom, oddati naročilo določenim skupinam zaradi odpravljanja težav, ki so posledica zadnje vojne.

([1]) Razen telekomunikacijske opreme.
([2]) Nevojaški material iz Priloge II.

FRANCIJA

1. **Glavne nabavne enote**

A. *Splošni proračun*

— Premier ministre

— Ministère d'État, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports

— Ministère d'État, ministère de l'économie, des finances et du budget

— Ministère d'État, ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer

— Ministère d'État, ministère des affaires étrangères

— Ministère de la justice

— Ministère de la défense (1)

— Ministère de l'intérieur et de la centralisation

— Ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire

— Ministère des affaires européennes

— Ministère d'État, ministère de la fonction publique et des réformes administratives

— Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle

— Ministère de la coopération et du développement

— Ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du bicentenaire

— Ministère des départements et territoires d'outre-mer

— Ministère de l'agriculture et de la forêt

— Ministère des postes, des télécommunications et de l'espace (2)

— Ministère chargé des relations avec le Parlement

— Ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale

— Ministère de la recherche et de la technologie

— Ministère du commerce extérieur

— Ministère délégué auprès du ministère d'État, ministère de l'économie, des finances et du budget, chargé du budget

— Ministère délégué auprès du ministère d'État, ministère des affaires étrangères, chargé de la francophonie

— Ministère délégué auprès du ministère d'État, ministère des affaires étrangères

— Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé de l'aménagement du territoire et des reconversions

— Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du commerce et de l'artisanat

— Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du tourisme

— Ministère délégué auprès du ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer, chargé de la mer

— Ministère délégué auprès du ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du Bicentenaire, chargé de la communication

— Ministère délégué auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des personnes âgées

(1) Nevojaški material iz Priloge II.
(2) Samo poštna dejavnost.

— Secrétariat d'État chargé des droits des femmes

— Secrétariat d'État chargé des anciens combattants et des victimes de guerre

— Secrétariat d'État chargé de la prévention des risques technologiques et naturels majeurs,

— Secrétariat d'État auprès du premier ministre, chargé du plan

— Secrétariat d'État auprès du premier ministre, chargé de l'environnement

— Secrétariat d'État auprès du premier ministre

— Secrétariat d'État auprès du premier ministre, chargé de l'action humanitaire

— Secrétariat d'État auprès du ministère d'État, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports, chargé de l'enseignement technique

— Secrétariat d'État auprès du ministère d'État, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports, chargé de la jeunesse et des sports

— Secrétariat d'État auprès du ministère d'État, ministère de l'économie, des finances et du budget, chargé de la consommation

— Secrétariat d'État auprès du ministère des affaires étrangères, chargé des relations culturelles internationales

— Secrétariat d'État auprès du ministère de l'intérieur, chargé des collectivités territoriales

— Secrétariat d'État auprès du ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer, chargé des transports routiers et fluviaux

— Secrétariat d'État auprès du ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle, chargé de la formation professionnelle

— Secrétariat d'État auprès du ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du bicentenaire, chargé des grands travaux

— Secrétariat d'État auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé de la famille

— Secrétariat d'État auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des handicapés et des accidentés de la vie

B. *Priloga k proračunu*

Zlasti:

— Imprimerie nationale

C. *Posebni Zakladniški računi*

Zlasti:

— Fonds forestier national

— Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audiovisuels

— Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme

— Caisse autonome de la reconstruction

2. **Nacionalni javni upravni organi**

— Académie de France à Rome

— Académie de marine

— Académie des sciences d'outre-mer

— Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)

— Agences financières de bassins

— Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

— Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

— Agence nationale pour l'emploi (ANPE)

— Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

— Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

— Bibliothèque nationale

— Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

— Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)

— Caisse d'aide à l'équipement des collectivités locales (CAECL)

— Caisse des dépôts et consignations

— Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)

— Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)

— Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)

— Caisse nationale des autoroutes (CNA)

— Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

— Caisse nationale des monuments historiques et des sites

— Caisse nationale des télécommunications ([1])

— Caisse de garantie du logement social

— Casa de Velasquez

— Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet

— Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture

— Centre d'études supérieures de sécurité sociale

— Centres de formation professionnelle agricole

— Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

— Centre national de la cinématographie française

— Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée

— Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts

— Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)

— Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole

— Centre national des lettres

— Centre national de documentation pédagogique

— Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

— Centre national d'opthalmologie des quinze-vingts

— Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager

— Centre national de promotion rurale de Marmilhat

— Centre national de la recherche scientifique (CNRS)

— Centre régional d'éducation populaire d'Île-de-France

— Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

— Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

— Centres régionaux de la propriété forestière

— Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants

— Chancelleries des universités

— Collèges d'État

([1]) Samo poštna dejavnost.

— Commission des opérations de bourse

— Conseil supérieur de la pêche

— Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

— Conservatoire national des arts et métiers

— Conservatoire national supérieur de musique

— Conservatoire national supérieur d'art dramatique

— Domaine de Pompadour

— École centrale — Lyon

— École centrale des arts et manufactures

— École française d'archéologie d'Athènes

— École française d'Extrême-Orient

— École française de Rome

— École des hautes études en sciences sociales

— École nationale d'administration

— École nationale de l'aviation civile (ENAC)

— École nationale des Chartes

— École nationale d'équitation

— École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)

— Écoles nationales d'ingénieurs

— École nationale d'ingénieurs des industies des techniques agricoles et alimentaires

— Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

— École nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires

— École nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITEF)

— École nationale de la magistrature

— Écoles nationales de la marine marchande

— École nationale de la santé publique (ENSP)

— École nationale de ski et d'alpinisme

— École nationale supérieure agronomique — Montpellier

— École nationale supérieure agronomique — Rennes

— École nationale supérieure des arts décoratifs

— École nationale supérieure des arts et industries — Strasbourg

— École nationale supérieure des arts et industries textiles — Roubaix

— Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

— École nationale supérieure des beaux-arts

— École nationale supérieure des bibliothécaires

— École nationale supérieure de céramique industrielle

— École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

— École nationale supérieure d'horticulture

— École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires

— École nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture)

— École nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)

— Écoles nationales vétérinaires

— École nationale de voile
— Écoles normales d'instituteurs et d'institutrices
— Écoles normales nationales d'apprentissage
— Écoles normales supérieures
— École polytechnique
— École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
— École de sylviculture — Crogny (Aube)
— École de viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
— École de viticulture — Avize (Marne)
— Établissement national de convalescents de Saint-Maurice
— Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
— Établissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter
— Fondation Carnegie
— Fondations Singer-Polignac
— Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
— Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller
— Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
— Institut français d'archéologie orientale du Caire
— Institut géographique national
— Institut industriel du Nord
— Institut international d'administration publique (IIAP)
— Institut national agronomique de Paris-Grignon
— Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
— Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
— Institut national de la consommation (INC)
— Institut national d'éducation populaire (INEP)
— Institut national d'études démographiques (INED)
— Institut national des jeunes aveugles — Paris
— Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
— Institut national des jeunes sourds — Chambéry
— Institut national des jeunes sourds — Metz
— Institut national des jeunes sourds — Paris
— Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I. N2. P3)
— Institut national de promotion supérieure agricole
— Institut national de la propriété industrielle
— Institut national de la recherche agronomique (INRA)
— Institut national de recherche pédagogique (INRP)
— Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
— Institut national des sports
— Instituts nationaux polytechniques
— Instituts nationaux des sciences appliquées
— Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen

— Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

— Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

— Instituts régionaux d'administration

— Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen

— Lycées d'État

— Musée de l'armée

— Musée Gustave Moreau

— Musée de la marine

— Musée national J. J. Henner

— Musée national de la Légion d'honneur

— Musée de la poste

— Muséum national d'histoire naturelle

— Musée Auguste Rodin

— Observatoire de Paris

— Office de coopération et d'accueil universitaire

— Office français de protection des réfugiés et apatrides

— Office national des anciens combattants

— Office national de la chasse

— Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)

— Office national d'immigration (ONI)

— ORSTOM — Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération

— Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

— Palais de la découverte

— Parcs nationaux

— Réunion des musées nationaux

— Syndicat des transports parisiens

— Thermes nationaux — Aix-les-Bains

— Universités

3. **Druge nacionalne javne organizacije**

— Union des groupements d'achats publics (UGAP)

IRSKA

1. **Glavne nabavne enote**

— Office of Public Works

2. **Druge službe**

— President's Establishment

— Houses of the Oireachtas (Parliament)

— Department of the Taoiseach (Prime Minister)

— Central Statistics Office

— Department of the Gaeltacht (Irish-speaking areas)

— National Gallery of Ireland

— Department of Finance

— State Laboratory

— Office of the Comptroller and Auditor General

— Office of the Attorney general

— Office of the Director of Public Prosecutions

— Valuation Office

— Civil Service Commission

— Office of the Ombudsman

— Office of the Revenue Commissioners

— Department of Justice

— Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland

— Department of the Environment

— Department of Education

— Department of the Marine

— Department of Agriculture and Food

— Department of Labour

— Department of Industry and Commerce

— Department of Tourism and Transport

— Department of Communications

— Department of Defence [1]

— Department of Foreign Affairs

— Department of Social Welfare

— Department of Health

— Department of Energy

[1] Nevojaški material iz Priloge II.

ITALIJA

1. Ministero del tesoro ([1])
2. Ministero delle finanze ([2])
3. Ministero di grazia e giustizia
4. Ministero degli affari esteri
5. Ministero della pubblica istruzione
6. Ministero dell'interno
7. Ministero dei lavori pubblici
8. Ministero dell'agricoltura e delle foreste
9. Ministero dell'industria, del commercio e dell'artigianato
10. Ministero del lavoro e della previdenza sociale
11. Ministero della sanità
12. Ministero per i beni culturali e ambientali
13. Ministero della difesa ([3])
14. Ministero del bilancio e della programmazione economica
15. Ministero delle partecipazioni statali
16. Ministero del turismo e dello spettacolo
17. Ministero del commercio con l'estero
18. Ministero delle poste e delle telecomunicazioni ([4])
19. Ministero dell'ambiente
20. Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica

Op.: Ta pogodba ne preprečuje izvajanja določb italijanskega zakona št. 835 Z dne G. oktobra 1950 (Uradni List Italijanske republike št. 245 z dne 24. oktobra 1950) in sprememb tega zakona na dan sprejetja te pogodbe.

([1]) Deluje kot osrednja nabavna enota za večino drugih ministrstev ali enot.
([2]) Brez nakupov s strani monopola za tobak in sol.
([3]) Nevojaški material iz Priloge II.
([4]) Samo poštna dejavnost.

LUKSEMBURG

1. Ministère d'État: service central des imprimés et des fournitures de l'État
2. Ministère de l'agriculture: administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: armée [1] — gendarmerie — police
6. Ministère de la justice: établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics — ponts et chaussées
9. Ministère des communications: postes et télécommunications [2]
10. Ministère de l'énergie: centrales électriques de la Haute et Basse Sûre
11. Ministère de l'environnement: commissariat général à la protection des eaux

[1] Nevojaški material iz Priloge II.
[2] Samo poštna dejavnost.

NIZOZEMSKA

A. **Ministrstva in osrednja vladna telesa**

1. Ministerie van Algemene Zaken
2. Ministerie van Buitenlandse Zaken
3. Ministerie van Justitie
4. Ministerie van Binnenlandse Zaken
5. Ministerie van Financiën
6. Ministerie van Economische Zaken
7. Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
8. Ministerie van volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
9. Ministerie van Verkeer en Waterstaat
10. Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
11. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
12. Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
13. Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken
14. Hogere Colleges van Staat

B. **Osrednji uradi nabave**

Enote, ki so zgoraj naštete pod A, v glavnem same skrbijo za posebne nabave; druge oblike splošne nabave potekaje prek spodaj navedenih enot:

1. Directoraat-generaal Rijkswaterstaat
2. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Landmacht ([1])
3. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Luchtmacht ([1])
4. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Marine ([1])

([1]) Nevojaški material iz Priloge II.

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Cabinet Office
- Civil Service College
- Civil Service Commission
- Civil Service Occupational Health Service
- Office of the Minister for the Civil Service
- Parliamentary Counsel Office

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Prosecution Service

Crown Estate Commissioners

Customs and Excise Department

Department for National Savings

Department of Education and Science
- University Grants Committee

Department of Employment
- Employment Appeals Tribunal
- Industrial Tribunals
- Office of Manpower Economics

Department of Energy

Department of Health
- Central Council for Education and Training in Social Work
- Dental Estimates Board
- English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- National Health Service Authorities
- Prescriptions Pricing Authority
- Public Health Laboratory Service Board
- Regional Medical Service
- United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of Social Security
- Attendance Allowance Board
- Occupational Pensions Board
- Social Security Advisory Committee
- Supplementary Benefits Appeal Tribunals

Department of the Environment
- Building Research Establishment
- Commons Commissioners
- Countryside Commission
- Fire Research Station (Boreham Wood)
- Historic Buildings and Monuments Commission
- Local Valuation Panels
- Property Services Agency
- Rent Assessment Panels
- Royal Commission on Environmental Pollution
- Royal Commission on Historical Monuments of England
- Royal Fine Art Commission (England)

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
- Legal Secretariat to the Law Officers

Department of Trade and Industry
- Laboratory of the Government Chemist
- National Engineering Laboratory
- National Physical Laboratory
- Warren Spring Laboratory
- National Weights and Measures Laboratory
- Domestic Coal Consumers' Council
- Electricity Consultative Councils for England and Wales
- Gas Consumers' Council
- Transport Users Consultative Committee
- Monopolies and Mergers Commission
- Patent Office

Department of Transport
- Coastguard Services
- Transport and Road Research Laboratory
- Transport Tribunal

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office
- Government Communications Headquarters
- Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Home Office
- Boundary Commission for England
- Gaming Board for Great Britain
- Inspectors of Constabulary
- Parole Board and Local Review Committees

House of Commons

House of Lords

Inland Revenue, Board of

Intervention Board for Agricultural Produce

Lord Chancellor's Department
- Council on Tribunals
- County Courts (England and Wales)
- Immigration Appellate Authorities
  - Immigration Adjudicators
  - Immigration Appeals Tribunal
- Judge Advocate-General and Judge Advocate of the Fleet
- Lands Tribunal
- Law Commission
- Legal Aid Fund (England and Wales)
- Pensions Appeals Tribunals
- Public Trustee Office
- Office of the Social Security Commissioners
- Special Commissioners for Income Tax (England and Wales)
- Supreme Court (England and Wales)
  - Court of Appeal: Civil and Criminal Divisions
  - Courts Martial Appeal Court
  - Crown Court
  - High Court
- Value Added Tax Tribunals

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
- Advisory Services
- Agricultural Development and Advisory Service

- Agricultural Dwelling House Advisory Committees
- Agricultural Land Tribunals
- Agricultural Science Laboratories
- Agricultural Wages Board and Committees
- Cattle Breeding Centre
- Plant Variety Rights Office
- Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence [1]
- Meteorological Office
- Procurement Executive

National Audit Office

National Investment Loans Office

Northern Ireland Court Service
- Coroners Courts
- County Courts
- Crown Courts
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates Court
- Pensions Appeals Tribunals
- Supreme Court of Judicature and Courts of Criminal Appeal

Northern Ireland, Department of Agriculture

Northern Ireland, Department for Economic Development

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health and Social Services

Northern Ireland Office
- Crown Solicitor's Office
- Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
- Northern Ireland Forensic Science Laboratory
- Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
- Police Authority for Northern Ireland
- Probation Board for Northern Ireland
- State Pathologist Service

Office of Arts and Libraries
- British Library
- British Museum
- British Museum (Natural History)
- Imperial War Museum
- Museums and Galleries Commission
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection

Office of Fair Trading

Office of Population Censuses and Surveys
- National Health Service Central Register

[1] Nevojaški material iz Priloge II.

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health
- Service Commissioners

Overseas Development Administration
- Overseas Development and National Research Institute

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

Registry of Friendly Societies

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Scotland, Crown Office and Procurator
- Fiscal Service

Scotland, Department of the Registers of Scotland

Scotland, General Register Office
- National Health Service Central Register

Scotland, Lord Advocate's Department

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scottish Courts Administration
- Accountant of Court's Office
- Court of Justiciary
- Court of Session
- Lands Tribunal for Scotland
- Pensions Appeal Tribunals
- Scottish Land Court
- Scottish Law Commission
- Sheriff Courts
- Social Security Commissioners' Office

Scottish Office
- Central Services
- Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
  - Artificial Insemination Service
  - Crofters Commission
  - Red Deer Commission
  - Royal Botanic Garden, Edinburgh
- Industry Department for Scotland
  - Scottish Electricity Consultative Councils
- Scottish Development Department
  - Rent Assessment Panel and Committees
  - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
  - Royal Fine Art Commission for Scotland
- Scottish Education Department
  - National Galleries of Scotland
  - National Library of Scotland
  - National Museums of Scotland

Scottish and Health Departments
- HM Inspectorate of Constabulary
- Local Health Councils
- Mental Welfare Commission for Scotland
- National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland

- Parole Board for Scotland and Local Review Committees
- Scottish Antibody Production Unit
- Scottish Council for Postgraduate Medical Education
- Scottish Crime Squad
- Scottish Criminal Record Office
- Scottish Fire Service Training School
- Scottish Health Boards
- Scottish Health Service — Common Services Agency
- Scottish Health Service Planning Council
- Scottish Police College

Scottish Record Office

HM Stationery Office

HM Treasury
- Central Computer and Telecommunications Agency
- Chessington Computer Centre
- Civil Service Catering Organization
- National Economic Development Council
- Rating of Government Property Department

Welsh Office
- Ancient Monuments (Wales) Commission
- Council for the Education and Training of Health Visitors
- Local Government Boundary Commission for Wales
- Local Valuation Panels and Courts
- National Health Service Authorities
- Rent Control Tribunals and Rent Assessment Panels and Committees

GRČIJA

1. Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
2. Υπουργείο Παιδείας & Θρησκευμάτων
3. Υπουργείο Εμπορίου
4. Υπουργείο Βιομηχανίας-Ενέργειας-Τεχνολογίας
5. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας
6. Υπουργείο Προεδρίας της Κυβέρνησης
7. Υπουργείο Αιγαίου
8. Υπουργείο Εξωτερικών
9. Υπουργείο Δικαιοσύνης
10. Υπουργείο Εξωτερικών
11. Υπουργείο Εργασίας
12. Υπουργείο Πολιτισμού και Επιστημών
13. Υπουργείο Περιβάλλοντος Χωροταξίας & Δημοσίων Έργων
14. Υπουργείο Οικονομικών
15. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
16. Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας & Κοινωνικών Ασφαλίσεων
17. Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης
18. Γενικό Επιτελείο Στρατού (1)
19. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (1)
20. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (1)
21. Υπουργείο Γεωργίας
22. Γενική Γραμματεία Τύπου και Πληροφοριών
23. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς
24. Γενικό Χημείο του Κράτους
25. Γενική Γραμματεία Λαϊκής Επιμόρφωσης
26. Γενική Γραμματεία Ισότητας των Δύο Φύλων
27. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων
28. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού
29. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας
30. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
31. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού
32. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων
33. Εθνική Στατιστική Υπηρεσία
34. Εθνικός Οργανισμός Πρόνοιας
35. Οργανισμός Εργατικής Εστίας
36. Εθνικό Τυπογραφείο
37. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας

(1) Nevojaški material iz Priloge II.

38. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας
39. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
40. Πανεπιστήμιο Αιγαίου
41. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
42. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης
43. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
44. Πανεπιστήμιο Πατρών
45. Πολυτεχνείο Κρήτης
46. Σιβιτανίδειος Σχόλη
47. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Οικονομικές & Κοιν/κες Επιστημές)
48. Αιγινήτειο Νοσοκομείο
49. Αρεταίειο Νοσοκομείο
50. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης
51. Ελληνικά Ταχυδρομεία
52. Οργανισμός Διαχείρισης Δημόσιου Υλικού
53. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων
54. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων

ŠPANIJA

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa [1]
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas y Transportes
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio para las Administraciones Públicas
12. Ministerio de Cultura
13. Ministerio de Relaciones con las Cortes y de la Secretaría del Gobierno
14. Ministerio de Sanidad y Consumo
15. Ministerio de Asuntos Sociales
16. Ministerio del Portavoz del Gobierno

[1] Nevojaški material iz Priloge II.

PORTUGALSKA

Presidência do Conselho de Ministros

1. Auditoria Jurídica da Presidência do Conselho de Ministros
2. Centro de Estudos e Formação Autárquica
3. Centro de Estudos Técnicos e Apoio Legislativo
4. Centro de Gestão da Rede Informática do Governo
5. Conselho Nacional de Planeamento Civil de Emergência
6. Conselho Permanente de Concertação Social
7. Departamento de Formação e Aperfeiçoamento Profissional
8. Gabinete de Macau
9. Gabinete do Serviço Cívico dos Objectores de Consciência
10. Instituto da Juventude
11. Instituto Nacional de Administração
12. Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros
13. Secretariado para a Modernização Administrativa
14. Serviço Nacional de Protecção Civil
15. Serviços Sociais da Presidência do Conselho de Ministros

Ministério da Administração Interna

1. Direcção-Geral de Viação
2. Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalações
3. Governos Civis
4. Guarda Fiscal
5. Guarda Nacional Republicana
6. Polícia de Segurança Pública
7. Secretaria-Geral
8. Secretariado Técnico dos Assuntos para o Processo Eleitoral
9. Serviço de Estrangeiros e Fronteiras
10. Serviço de Informação e Segurança
11. Serviço Nacional de Bombeiros

Ministério da Agricultura

1. Agência do Controlo das Ajudas Comunitárias ao Sector do Azeite
2. Direcção-Geral da Hidráulica e Engenharia Agrícola
3. Direcção-Geral da Pecuária
4. Direcção-Geral das Florestas
5. Direcção-Geral de Planeamento e Agricultura
6. Direcção-Geral dos Mercados Agrícolas e da Indústria Agro-alimentar
7. Direcção Regional de Agricultura da Beira Interior
8. Direcção Regional de Agricultura da Beira Litoral
9. Direcção Regional de Agricultura de Entre Douro e Minho

10. Direcção Regional de Agricultura de Trás-os-Montes
11. Direcção Regional de Agricultura do Alentejo
12. Direcção Regional de Agricultura do Algarve
13. Direcção Regional de Agricultura do Ribatejo e Oeste
14. Gabinete para os Assuntos Agrícolas Comunitários
15. Inspecção Geral e Auditoria de Gestão
16. Instituto da Vinha e do Vinho
17. Instituto de Qualidade Alimentar
18. Instituto Nacional de Investigação Agrária
19. Instituto Regulador Orientador dos Mercados Agrícolas
20. Obra Social — Secretaria Geral
21. Rede de Informação de Contabilidades Agrícolas
22. Secretaria Geral
23. IFADAP — Instituto Financeiro de Apoio ao Desenvolvimento da Agricultura e Pescas
24. INGA — Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola

Ministério do Ambiente e Recursos Naturais

1. Direcção-Geral da Qualidade do Ambiente
2. Direcção-Geral dos Recursos Naturais
3. Gabinete dos Assuntos Europeus
4. Gabinete de Estudos e Planeamento
5. Gabinete de Protecção e Segurança Nuclear
6. Instituto Nacional do Ambiente
7. Instituto Nacional de Defesa do Consumidor
8. Instituto Nacional de Meteorologia e Geofísica
9. Secretaria-Geral
10. Serviço Nacional de Parques, Reservas e Conservação da Natureza
11. Gabinete do Saneamento Básico da Costa do Estoril
12. Delegações Regionais
13. Instituto Nacional da Água

Ministério do Comércio e Turismo

1. Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria Económica
2. Direcção-Geral de Concorrência e Preços
3. Direcção-Geral de Inspecção Económica
4. Direcção-Geral do Comércio Externo
5. Direcção-Geral do Comércio Interno
6. Direcção-Geral do Turismo
7. Fundo de Turismo
8. Gabinete para os Assuntos Comunitários
9. ICEP — Instituto do Comércio Externo de Portugal
10. Inspecção Geral de Jogos
11. Instituto de Promoção Turística

12. Instituto Nacional de Formação Turística
13. Regiões de turismo
14. Secretaria-Geral
15. ENATUR — Empresa Nacional de Turismo, EP
16. AGA — Administração-Geral do Açúcar e do Álcool, EP

Ministério da Defesa Nacional ([1])

1. Estado-Maior General das Forças Armadas
2. Estado-Maior da Força Aérea
3. Comando Logístico-Administrativo da Força Aérea
4. Estado-Maior do Exército
5. Estado-Maior da Armada
6. Direcção-Geral do Material Naval
7. Direcção das Infra-Estruturas Navais
8. Direcção de Abastecimento
9. Fábrica Nacional de Cordoaria
10. Hospital da Marinha
11. Arsenal do Alfeite
12. Instituto Hidrográfico
13. Direcção-Geral de Armamento
14. Direcção-Geral de Pessoal e Infra-estruturas
15. Direcção-Geral de Política de Defesa Nacional
16. Instituto de Defesa Nacional
17. Secretaria-Geral

Ministério da Educação

1. Auditoria Jurídica
2. Direcção-Geral da Administração Escolar
3. Direcção-Geral da Extensão Educativa
4. Direcção-Geral do Ensino Superior
5. Direcção-Geral dos Desportos
6. Direcção-Geral dos Ensinos Básico e Secundário
7. Direcção Regional de Educação de Lisboa
8. Direcção Regional de Educação do Algarve
9. Direcção Regional de Educação do Centro
10. Direcção Regional de Educação do Norte
11. Direcção Regional de Educação do Sul
12. Editorial do Ministério da Educação
13. Gabinete Coordenador do Ingresso no Ensino Superior
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestão Financeira
16. Gabinete do Ensino Tecnológico, Artístico e Profissional

([1]) Nevojaški material iz Priloge II.

17. Inspecção Geral de Educação
18. Instituto de Cultura da Língua Portuguesa
19. Instituto de Inovação Educacional
20. Instituto dos Assuntos Sociais da Educação
21. Secretaria-Geral

Ministério do Emprego e Segurança Social

1. Auditoria Jurídica
2. Caixa Nacional de Seguros e Doenças Profissionais
3. Caixas de Previdência Social
4. Casa Pia de Lisboa
5. Centro Nacional de Pensões
6. Centros Regionais de Segurança Social
7. Comissão para a Igualdade e Direitos das Mulheres
8. Departamento de Estatística
9. Departamento de Estudos e Planeamento
10. Departamento de Relações Internacionais e Convenções da Segurança Social
11. Departamento para Assuntos do Fundo Social Europeu
12. Departamento para os Assuntos Europeus e Relações Externas
13. Direcção-Geral da Acção Social
14. Direcção-Geral da Família
15. Direcção-Geral das Relações de Trabalho
16. Direcção-Geral de Apoio Técnico à Gestão
17. Direcção-Geral de Higiene e Segurança no Trabalho
18. Direcção-Geral do Emprego e Formação Profissional
19. Direcção-Geral dos Regimes de Segurança Social
20. Fundo de Estabilização Financeira da Segurança Social
21. Inspecção Geral da Segurança Social
22. Inspecção Geral do Trabalho
23. Instituto de Gestão Financeira da Segurança Social
24. Instituto do Emprego e Formação Profissional
25. Instituto Nacional para o Aproveitamento dos Tempos Livres dos Trabalhadores
26. Secretaria-Geral
27. Secretariado Nacional de Reabilitação
28. Serviços Sociais do MESS
29. Santa Casa da Misericórdia de Lisboa

Ministério das Finanças

1. ADSE — Direcção-Geral de Protecção aos Funcionários e Agentes da Administração Pública
2. Auditoria Jurídica
3. Direcção-Geral da Administração Pública
4. Direcção-Geral da Contabilidade Pública e Intendência Geral do Orçamento
5. Direcção-Geral da Junta de Crédito Público

6. Direcção-Geral das Alfândegas
7. Direcção-Geral das Contribuições e Impostos
8. Direcção-Geral do Património do Estado
9. Direcção-Geral do Tesouro
10. Gabinete de Estudos Económicos
11. Gabinete dos Assuntos Europeus
12. GAFEEP — Gabinete para a análise do Financiamento do Estado e das Empresas Públicas
13. Inspecção Geral de Finanças
14. Instituto de Informática
15. Junta de Crédito Público
16. Secretaria-Geral
17. SOFE — Serviços Sociais do Ministério das Finanças

Ministério da Indústria e Energia

1. Delegação Regional da Indústria e Energia de Lisboa e Vale do Tejo
2. Delegação Regional da Indústria e Energia do Alentejo
3. Delegação Regional da Indústria e Energia do Algarve
4. Delegação Regional da Indústria e Energia do Centro
5. Delegação Regional da Indústria e Energia do Norte
6. Direcção-Geral da Indústria
7. Direcção-Geral da Energia
8. Direcção-Geral de Geologia e Minas
9. Gabinete de Estudos e Planeamento
10. Gabinete para a Pesquisa e Exploração do Petróleo
11. Gabinete para os Assuntos Comunitários
12. Instituto Nacional da Propriedade Industrial
13. Instituto Português da Qualidade
14. LNETI — Laboratório Nacional de Engenharia e Tecnologia Industrial
15. Secretaria-Geral

Ministério da Justiça

1. Centro de Estudos Judiciários
2. Centro de Identificação Civil e Criminal
3. Centros de Observação e Acção Social
4. Conselho Superior de Magistratura
5. Conservatória dos Registos Centrais
6. Direcção-Geral dos Registos e Notariado
7. Direcção-Geral dos Serviços de Informática
8. Direcção-Geral dos Serviços Judiciários
9. Direcção-Geral dos Serviços Prisionais
10. Direcção-Geral dos Serviços Tutelares de Menores
11. Estabelecimentos Prisionais
12. Gabinete de Direito Europeu

13. Gabinete de Documentação e Direito Comparado
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestão Financeira
16. Gabinete de Planeamento e Coordenação do Combate à Droga
17. Hospital-prisão de S. João de Deus
18. Instituto Corpus Christi
19. Instituto da Guarda
20. Instituto de Reinserção Social
21. Instituto de S. Domingos de Benfica
22. Instituto Nacional da Política e Ciências Criminais
23. Instituto Navarro Paiva
24. Instituto Padre António Oliveira
25. Instituto S. Fiel
26. Instituto S. José
27. Instituto Vila Fernando
28. Instituto de Criminologia
29. Instituto de Medicina Legal
30. Polícia Judiciária
31. Secretaria-Geral
32. Serviços Sociais

Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações

1. Conselho de Mercados de Obras Públicas e Particulares
2. Direcção-Geral de Aviação Civil
3. Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais
4. Direcção-Geral dos Transportes Terrestres
5. Gabinete da Travessia do Tejo
6. Gabinete de Estudos e Planeamento
7. Gabinete do Nó Ferroviário de Lisboa
8. Gabinete do Nó Ferroviário do Porto
9. Gabinete para a Navegabilidade do Douro
10. Gabinete para as Comunidades Europeias
11. Inspecção Geral de Obras Públicas, Transportes e Comunicações
12. Junta Autónoma das Estradas
13. Laboratório Nacional de Engenharia Civil
14. Obra Social do Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
15. Secretaria-Geral

Ministério dos Negócios Estrangeiros

1. Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Administração Financeira
2. Direcção-Geral das Comunidades Europeias
3. Direcção-Geral da Cooperação
4. Instituto de Apoio à Emigração e às Comunidades Portuguesas

5. Instituto de Cooperação Económica

6. Secretaria-Geral

Ministério do Planeamento e Administração do Território

1. Academia das Ciências

2. Auditoria Jurídica

3. Centro Nacional de Informação Geográfica

4. Comissão Coordenadora da Região Centro

5. Comissão Coordenadora da Região de Lisboa e Vale do Tejo

6. Comissão Coordenadora da Região do Alentejo

7. Comissão Coordenadora da Região do Algarve

8. Comissão Coordenadora da Região Norte

9. Departamento Central de Planeamento

10. Direcção-Geral da Administração Autárquica

11. Direcção-Geral do Desenvolvimento Regional

12. Direcção-Geral do Ordenamento do Território

13. Gabinete Coordenador do projecto do Alqueva

14. Gabinete de Estudos e Planeamento da Administração do Território

15. Gabinete para os Aeroportos da Região Autónoma da Madeira

16. Inspecção Geral de Administração do Território

17. Instituto Nacional de Estatísticas

18. Instituto António Sérgio de Sector Cooperativo

19. Instituto de Investigação Científica e Tropical

20. Instituto Geográfico e Cadastral

21. Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica

22. Secretaria-Geral

PRILOGA II

SEZNAM IZDELKOV IZ ČLENA 5 ZA NAROČILA DRŽAVNIH ORGANOV NA PODROČJU OBRAMBE

Poglavje 25:	Sol, žveplo; prsti in kamenje; mavčni materiali, apno in cement
Poglavje 26:	Rudnine, žlindra in pepel
Poglavje 27:	Mineralna goriva, mineralna olja in proizvodi njihove destilacije; bitumenske snovi, mineralni voski
	razen:
	prej 2710: posebna motorna goriva
Poglavje 28:	Anorganski kemijski preparati; organske in anorganske spojine žlahtnih kovin, redkih kovin, radioaktivnih elementov in izotopov
	razen:
	prej 2809: razstreliva
	prej 2813: razstreliva
	prej 2814: solzilni plin
	prej 2828: razstreliva
	prej 2832: razstreliva
	prej 2839: razstreliva
	prej 2850: strupene snovi
	prej 2851: strupene snovi
	prej 2854: razstreliva
Poglavje 29:	Organski kemijski preparati
	razen:
	prej 2903: razstreliva
	prej 2904: razstreliva
	prej 2907: razstreliva
	pre 2908: razstreliva
	prej 2911: razstreliva
	prej 2912: razstreliva
	prej 2913: strupene snovi
	prej 2914: strupene snovi
	prej 2915: strupene snovi
	prej 2921: strupene snovi
	prej 2922: strupene snovi
	prej 2923: strupene snovi
	prej 2926: razstreliva
	prej 2927: strupene snovi
	prej 2929: razstreliva
Poglavje 30:	Farmacevtski proizvodi
Poglavje 31:	Gnojila
Poglavje 32:	Izvlečki za strojenje in barvanje kož; sredstva za strojenje in njihovi derivati; obstojna barvila, vodne barve, oljne barve in laki; kiti, polnila in mašila; črnila
Poglavje 33:	Eterična olja in smolnati proizvodi; izdelava parfumov, kozmetike in toaletnih preparatov
Poglavje 34:	Milo, organska sredstva, delujoča na površino, preparati za pranje, preparati za mazanje, umetni voski, preparirani voski, sredstva za loščenje in čiščenje, sveče in podobni proizvodi, paste za oblikovanje in „zobni voski“

Poglavje 35:	Beljakovinaste snovi; lepila, encimi
Poglavje 37:	Fotografsko in kinematografsko blago
Poglavje 38:	Razni kemijski proizvodi
	razen:
	prej 3819: strupene snovi
Poglavje 39:	Umetne smole in plastični materiali, celulozni estri in etri; izdelki iz le-teh
	razen:
	prej 3903: razstreliva
Poglavje 40:	Kavčuk, sintetični kavčuk, faktis in izdelki iz le-teh
	razen:
	prej 4011: neprobojne pnevmatike
Poglavje 41:	Surove kože in kože (z izjemo krzna) ter usnje
Poglavje 42:	Izdelki iz usnja; sedla in jarmi; potovalna oprema, ročne torbe in podobni izdelki za prtljago, izdelki iz živalskih črev (z izjemo niti sviloprejke)
Poglavje 43:	Krzna in umetno krzno; izdelki iz le-teh
Poglavje 44:	Volna in izdelki iz volne; lesno oglje
Poglavje 45:	Plutovina in izdelki iz plutovine
Poglavje 46:	Izdelki iz slame esparto in drugi materiali za pletenje; pletenje košar in pletarski izdelki iz vrbovih šib
Poglavje 47:	Material za izdelavo papirja
Poglavje 48:	Papir in lepenka; proizvodi iz papirne mase, papirja ali lepenke
Poglavje 49:	Tiskane knjige, časopisi, slike in drugi izdelki tiskarske industrije; rokopisi, skripta in načrti
Poglavje 65:	Pokrivala in njihovi deli
Poglavje 66:	Dežniki, sončniki, sprehajalne palice, kočijaški biči, jahalni biči in njihovi deli
Poglavje 67:	Preparirano perje in puh in izdelki iz perja in puha; umetne rože; proizvodi iz človeških las
Poglavje 68:	Izdelki iz kamna, mavca, cementa, azbesta, sljude in drugih podobnih materialov
Poglavje 69:	Keramični izdelki
Poglavje 70:	Steklo in steklovina
Poglavje 71:	Biseri, dragi in poldragi kamni, plemenite kovine, valjane plemenite kovine in izdelki iz njih; umetni nakit
Poglavje 73:	Železo in jeklo ter izdelki iz njih
Poglavje 74:	Baker in izdelki iz bakra
Poglavje 75:	Nikelj in izdelki iz niklja

Poglavje 76:	Aluminij in izdelki iz aluminija
Poglavje 77:	Magnezij in berilij izdelki iz le-teh
Poglavje 78:	Svinec in izdelki iz svinca
Poglavje 79:	Cink in izdelki iz cinka
Poglavje 80:	Pločevina in izdelki iz nje
Poglavje 81:	Ostale osnovne kovine, ki se uporabljajo v metalurgiji in izdelki iz njih
Poglavje 82:	Orodja, sredstva, noži, žlice in vilice iz osnovne kovine; njihovi deli
	razen:
	prej 8205: orodja
	prej 8207: orodja, deli
Poglavje 83:	Razni izdelki iz osnovne kovine
Poglavje 84:	Kotli, strojna oprema in mehanski pripomočki; njihovi deli
	razen:
	prej 8406: motorji
	prej 8408: drugi motorji
	prej 8445: strojna oprema
	prej 8453: avtomatski stroji za obdelavo podatkov
	prej 8455: deli pod postavko št. 84.53
	prej 8459: nuklearni reaktorji
Poglavje 85:	Električni stroji in oprema; deli zanje
	razen:
	prej 8513: telekomunikacijska oprema
	prej 8515: prej 8515
Poglavje 86:	Železniške in tramvajske lokomotive, železniški park in deli zanj; železniške in tramvajske napeljave in električne napeljave; prometno-signalna oprema vseh vrst (brez električnega pogona)
	razen:
	prej 8602: oklopne lokomotive, električne
	prej 8603: druge oklopne lokomotive
	prej 8605: oklopni vagoni
	prej 8606: popravljeni vagoni
	prej 8607: vagoni
Poglavje 87:	Vozila, z izjemo lokomotiv in tramvajev železniškega parka, in njihovi deli
	razen:
	8708: tanki in druga oklopna vozila
	prej 8701: traktorji
	prej 8702: vojaška vozila
	prej 8703: tovornjaki z žerjavom
	prej 8709: motorna kolesa
	prej 8714: vlačilci
Poglavje 89:	Ladje, čolni in plovila
	razen:
	prej 8901 A: bojne ladje

Poglavje 90:	Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski in kirurški inštrumenti in aparati; deli zanje *razen:* prej 9005: daljnogledi prej 9013: razni inštrumenti, laserji prej 9014: daljinometri prej 9028: električni in elektronski merilni inštrumenti prej 9011: mikroskopi prej 9017: medicinski inštrumenti prej 9018: naprave za mehansko terapijo prej 9019: ortopedske naprave in sredstva prej 9020: rentgenski aparati
Poglavje 91:	Ure in ročne ure ter deli zanje
Poglavje 92:	Glasbeni inštrumenti; naprave za zapisovanje ali predvajanje zvoka; naprave za zapisovanje televizijske slike in zvoka ali za njihovo predvajanje; deli in pripomočki za takšne izdelke
Poglavje 94:	Pohištvo in deli pohištva; postelje, žimnice, podi za žimnice, blazine in podobno oblazinjeno pohištvo *razen:* prej 9401 A: letalski sedeži
Poglavje 95:	Izdelki in ročni izdelki rezbarjenja in vlivanja
Poglavje 96:	Metle, ščetke, blazinice za nanašanje pudra in sita
Poglavje 98:	Razni izdelki

PRILOGA III

OPREDELITEV NEKATERIH TEHNIČNIH SPECIFIKACIJ

Za namene te direktive se opredelijo naslednji izrazi, kot sledi:

1. *Tehnične specifikacije:* celota tehničnih predpisov, še zlasti vsebovanih v razpisni dokumentaciji, ki določajo zahtevane značilnosti materiala, izdelka ali zaloge in ki omogočajo, da so material, izdelek ali zaloga opisani tako, da naročniku omogočajo uporabo, kakršna jim je bila namenjena. Ti tehnični predpisi morajo vključevati ravni kakovosti, izvedbe, varnosti in dimenzij, vključno z zahtevami glede materiala, izdelka ali zaloge glede zagotovitve kakovosti, terminologije, simbolov, testiranja in testnih metod, embalaže, označevanja in etiketiranja.
2. *Standard:* tehnična specifikacija, ki jo je odobrilo pristojno telo za standardiziranje, namenjena ponavljajoči se in trajni uporabi, s katero skladnost načeloma ni obvezna.
3. *Evropski standard:* standard, ki ga je odobril Evropski odbor za standardizacijo (CEN) ali Evropski odbor za elektrotehnično standardizacijo (CENELEC) kot „evropski standard“ (EN) ali „uskladitvene dokumente“ (HD) glede na splošna pravila te organizacije.
4. *Evropska tehnična odobritev:* ugodna tehnična ocena primernosti izdelka za uporabo, ki temelji na izpolnjevanju osnovnih zahtev za gradbena dela, na podlagi svojstvenih lastnosti izdelka in določenih pogojev uporabe. Evropski sporazum naj bi bil izdan po odobritvi telesa, ki ga v ta namen imenuje država članica.
5. *Splošna tehnična specifikacija:* tehnična specifikacija določena v skladu s postopkom, ki ga priznava država članica, da bi zagotovila enotno uporabo v vseh državah članicah. Objavljena je bila v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

PRILOGA IV

VZORČNA OBVESTILA ZA ODDAJO NAROČIL BLAGA

A. **Predhodna informacija**

1. Ime, naslov, telegrafski naslov, številke telefona, teleksa in telefaksa naročnika ter službe, od katere je mogoče dobiti dodatne podatke, če so njeni podatki drugačni:
2. Narava in količina ali vrednost blaga, ki ga je treba dobaviti: CPA referenčna številka:
3. Predvideni datum začetka postopkov oddaje naročil glede na naročilo ali naročila (če je znan):
4. Druge podatke:
5. Datum, kdaj je bilo obvestilo odposlano:
6. Datum prejema obvestila v *Uradu za uradne objave Evropskih skupnosti*:

B. **Odprti postopki**

1. Ime, naslov, telegrafski naslov, številke telefona, teleksa in telefaksa pogodbene oblasti:
2. (a) Izbrani postopek oddaje:
   (b) Oblika naročila, za katero se zahtevajo ponudbe
3. (a) Kraj dobave:
   (b) Narava in količina blaga, ki ga je treba dobaviti: CPA referenčna številka:
   (c) Navedba o tem, ali ponudnik lahko predloži ponudbo za del zahtevanega blaga:
4. Skrajni dobavni rok, če sploh:
5. (a) Ime in naslov službe, od katere se lahko zahteva razpisna dokumentacija:
   (b) Rok za predložitev tovrstnih zahtev:
   (c) Kjer primerno, znesek in plačilni pogoji za pridobitev te dokumentacije:
6. (a) Zadnji rok za prejem ponudb:
   (b) Naslov, kamor jih je treba poslati:
   (c) Jezik ali jeziki, v katerih morajo biti sestavljene:
7. (a) Osebe, ki so pooblaščene za prisotnost pri odpiranju ponudb:
   (b) Datum, čas in kraj takšnega odpiranja:
8. Kjer primerno, vsi zahtevani pologi in jamstva:
9. Glavni pogoji glede financiranja in plačila in/ali napotki k določilom, kjer so ti podatki na voljo:
10. Kjer primerno, pravna oblika, ki jo mora vzpostaviti skupina ponudnikov, katerim je naročilo oddano:
11. Informacije o pravnem statusu ponudnika in informacije o formalnostih potrebnih za ocenitev minimuma ekonomskih in tehničnih standardov, ki se zahtevajo od ponudnika:
12. Obdobje, v katerem ponudnik ne more odstopiti od svoje ponudbe:
13. Merila za oddajo naročila. Če jih ni v razpisni dokumentaciji, je treba omeniti tudi druga merila, razen najnižje cene.
14. Kjer primerno, prepoved variant:
15. Druge informacije:
16. Datum objave predhodnega informativnega obvestila v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* ali sporočila o tem, da ni bilo objavljeno:

17. Datum, ko je bilo obvestilo odposlano:

18. Datum prejema obvestila v Uradu za uradne publikacije Evropskih skupnosti:

C. **Omejeni postopki**

1. Ime, naslov, telegrafski naslov, številka telefona, teleksa in telefaksa naročnika:

2. (a) Izbrani postopek oddaje naročila:

   (b) Kjer primerno, utemeljitev uporabe pospešenega postopka:

   (c) Oblika naročila, za katero se zahtevajo ponudbe:

3. (a) Kraj dobave:

   (b) Narava in količina blaga, ki se naroča: CPA referenčna številka:

   (c) Navedba o tem, ali ponudnik lahko predloži ponudbo za del zahtevanega blaga:

4. Skrajni dobavni rok, če sploh:

5. Kjer primerno, pravna oblika, ki jo mora vzpostaviti skupina ponudnikov, katerim je naročilo oddano:

6. (a) Skrajni rok za prejem prošenj za sodelovanje:

   (b) Naslov, na katerega jih je treba poslati:

   (c) Jezik ali jeziki, v katerih morajo biti sestavljene:

7. Skrajni rok za odpošiljanje obvestila o povabilu za zbiranje ponudb

8. Kjer primerno, vsi zahtevani pologi in jamstva:

9. Informacije glede ponudnikovega pravnega statusa ter informacije in formalnosti potrebne za ocenitev minimuma ekonomskih in tehničnih standardov, ki se od njega zahtevajo:

10. Merila za oddajo naročila, kadar so omenjena v povabilu za zbiranje ponudb:

11. Predvideno število ali razpon ponudnikov, ki se bodo udeležili razpisa:

12. Kjer primerno, prepoved variant:

13. Druge informacije:

14. Datum objave predhodnega informativnega obvestila v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* ali obvestila o tem, da ni bilo objavljeno:

15. Datum, kdaj je bilo obvestilo odposlano:

16. Datum prejema obvestila v Uradu za uradne publikacije Evropskih skupnosti:

D. **Postopki s pogajanji**

1. Ime, naslov, telegrafski naslov, številka telefona, teleksa in telefaksa naročnika:

2. (a) Izbrani postopek oddaje naročila:

   (b) Kjer primerno, utemeljitev uporabe pospešenega postopka:

   (c) Kjer primerno, oblika naročila, za katerega se zahtevajo ponudbe:

3. (a) Kraj dobave:

   (b) Narava in količina blaga, ki ga je treba dobaviti: CPA referenčna številka:

   (c) Navedba o tem, ali ponudniki lahko predložijo ponudbo za del zahtevanega blaga:

4. Skrajni dobavni rok, če sploh:

5. Kjer primerno, pravna oblika, ki jo mora vzpostaviti skupina ponudnikov, katerim je naročilo oddano:

6. (a) Skrajni rok za prejem zahtev za sodelovanje:

   (b) Naslov, na katerega jih je treba poslati:

   (c) Jezik ali jeziki, v katerih morajo biti sestavljene:

7. Kjer primerno, vsi zahtevani pologi in jamstva:

8. Informacije glede ponudnikovega pravnega statusa ter informacije in formalnosti potrebne za oceno minimuma ekonomskih in tehničnih standardov, ki jih od njega zahtevajo:

9. Predvideno število ali razpon ponudnikov, ki se bodo udeležili razpisa:

10. Kjer primerno, prepoved variant:

11. Kjer primerno, imena in naslovi ponudnikov, ki jih je naročnik že izbral:

12. Kjer primerno, datum(i) predhodnih objav v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*:

13. Druge informacije:

14. Datum, kdaj je bilo obvestilo odposlano:

15. Datum prejema obvestila v Uradu za uradne publikacije Evropskih skupnosti:

E. **Oddaja naročil**

1. Ime in naslov naročnika:

2. Izbrani postopek oddaje naročila. V primeru postopka s pogajanji, brez objave obvestila o razpisu za zbiranje ponudb, utemeljitev (člen 6(3)):

3. Datum oddaje naročila:

4. Merila za oddajo naročila:

5. Število prejetih ponudb:

6. Ime(-na) in naslov(-i) ponudnika(-ov):

7. Narava in količina naročenega blaga, kjer primerno: CPA referenčna številka:

8. Plačana cena ali razpon cen (minimum/maksimum):

9. Kjer primerno, vrednost in delež naročila, ki bo verjetno oddano v podizvajanje tretjim strankam:

10. Druge podatke:

11. Datum objave obvestila o povabilu za zbiranje ponudb v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*:

12. Datum, kdaj je bilo obvestilo odposlano:

13. Datum prejema obvestila v Uradu za uradne publikacije Evropskih skupnosti:

PRILOGA V

ROKI ZA UPORABO UKREPOV PRENOSA

Direktiva 77/62/EGS [1]	spremenjeno z direktivami				spremenjeno z Aktom o pristopu	
	80/767/EGS [2]	88/295/EGS [3]	90/531/EGS [4]	92/50/EGS [5]	GR [6]	E, P [7]
Člen 1 (a)		spremenjen				
Člen 1 (b) in (c)						
Člen 1 (d) do (f)		spremenjen				
Člen 2 (1)		črtan				
Člen 2 (2)		spremenjen	spremenjen			
Člen 3 (2)		črtan				
Člen 3 (3)		črtan				
Člen 2 (3)						
Člen 2a		vnesen				
Člen 3						
Člen 4		črtan				
Člen 5		spremenjen				
Člen 5 (1) (c)				spremenjen		
Člen 6		spremenjen				
Člen 7		spremenjen				
Člen 8						
Člen 9		spremenjen				
Člen 10 (1)		spremenjen				
Člen 10 (2) do (4)						
Člen 11 (1) do (3)		spremenjen				
Člen 11 (4) do (6)						
Člen 12 (1)		spremenjen				
Člen 12 (2) do (3)						
Člen 13		črtan				
Člen 14		črtan				
Člen 15		črtan				
Člen 16						
Člen 17						
Člen 18						
Člen 19 (1)		spremenjen				
Člen 19 (2)						
Člen 20						
Člen 21 (1)						
Člen 21 (2)		spremenjen				
Člen 22						
Člen 23						
Člen 24						
Člen 25						
Člen 26		spremenjen				
Člen 27						
Člen 28						
Člen 29		spremenjen				
Člen 30						
Člen 31						
Člen 32						
Priloga I		spremenjena			spremenjena	spremenjena
Priloga II		spremenjena				

(1) ES-9: 24.6.1978.
GR: 1.1.1983.
E, P: 1.1.1986.

(2) ES-9: 1.1.1981.
GR: 1.1.1983.
E, P: 1.1.1986.

(3) ES-9: 1.1.1983.
GR, E, P: 1.3.1992.

(4) ES-9: 1.1.1983.
E: 1.1.1996.
GR, P: 1.11998.

(5) ES-12: 1.7.1993.

(6) ES-10: 1.1.1983.

(7) ES-12: 1.1.1986.

Direktiva 77/62/EGS (1)	spremenjeno z direktivami				spremenjeno z Aktom o pristopu	
	80/767/EGS (2)	88/295/EGS (3)	90/531/EGS (4)	92/50/EGS (5)	GR (6)	E, P (7)
Priloga III		spremenjena				
	Člen 1					
	Člen 2	črtan				
	Člen 3	črtan				
	Člen 4	črtan				
	Člen 5	črtan				
	Člen 6	črtan				
	Člen 7					
	Člen 8					
	Člen 9					
	Člen 10					
	Člen 11					
	Prilog I					
	Priloga II					

(1) ES-9: 24.6.1978.
GR: 1.1.1983.
E, P: 1.1.1986.

(2) ES-9: 1.1.1981.
GR: 1.1.1983.
E, P: 1.1.1986.

(3) ES-9: 1.1.1983.
GR, E, P: 1.3.1992.

(4) ES-9: 1.1.1983.
E: 1.1.1996.
GR, P: 1.11998.

(5) ES-12: 1.7.1993.

(6) ES-10: 1.1.1983.

(7) ES-12: 1.1.1986.

PRILOGA VI

PRIMERJALNA TABELA

Ta direktiva	77/62/EGS	80/767/EGS	88/295/EGS	90/531/EGS	92/50/EGS
Člen 1	Člen 1				
Člen 2 (1)	Člen 2 (2)			Člen 35 (1)	
Člen 2 (2)	Člen 2 (3)				
Člen 3	Člen 2a				
Člen 4	Člen 3				
Člen 5 (1) (a) in (b)	Člen 5 (1) (a) in (b)				
Člen 5 (1) (c) prvi pododstavek	Člen 5 (1) (c)				Člen 42 (1)
Člen 5 (1) (d)	–				
Člen 5 (2-6)	Člen 5 (2-6)				
Člen 6 (1)	Člen 6 (1)				
–	Člen 6 (2)				
Člen 6 (2)	Člen 6 (3)				
Člen 6 (3) (a) — (e)	Člen 6 (4) (a) — (e)				
Člen 6 (4)	Člen 6 (5)				
Člen 7 (1-2)	(–)				
Člen 7 (3)	Člen 6 (6)				
Člen 8 (1 — 4)	Člen 7 (1-4)				
Člen 8 (5) (a) in (b)	(–)				
Člen 8 (5) (c)	Člen 7 (5) (a) — (c)				
Člen 8 (6)	Člen 7 (6)				
Člen 9 (1) prvi pododstavek	Člen 9 (1) prvi pododstavek				
(–)	Člen 9 (1) drugi pododstavek				
Člen 9 (1) drugi pododstavek	–				
Člen 9 (2) in (3)	Člen 9 (2) in (3)				
Člen 9 (4)	Člen 9 (5)				
Člen 9 (5)	Člen 9 (4)				
Člen 9 (6) in (7)	Člen 9 (6) prvi pododstavek				
Člen 9 (8)	Člen 9 (6) drugi pododstavek				
Člen 9 (9)	Člen 9 (7)				
Člen 9 (10)	Člen 9 (8)				
Člen 9 (11)	Člen 9 (9)				
Člen 10	Člen 10				
Člen 11 (1)	Člen 11 (1)				
Člen 11 (2)	Člen 11 (2)				
Člen 11 (2) (a) –(e)	(–)				
Člen 11 (3)	Člen 11 (3)				
Člen 11 (4)	Člen 11 (5)				

Ta direktiva	77/62/EGS	80/767/EGS	88/295/EGS	90/531/EGS	92/50/EGS
Člen 11 (5)	Člen 11 (4)				
Člen 11 (6)	Člen 11 (6)				
Člen 12	Člen 12				
Člen 13	Člen 16				
Člen 14	(–)				
Člen 15	Člen 17				
Člen 16 (1)	Člen 8				
Člen 16 (2)	(–)				
Člen 17	(–)				
Člen 18	Člen 18				
Člen 19 (1)	Člen 19 (1)				
Člen 19 (2) in (3)	(–)				
Člen 19 (4)	Člen 19 (2)				
Člen 20	Člen 20				
Člen 21 (1) in (2)	Člen 21				
Člen 22	Člen 22				
Člen 23	Člen 23				
Člen 24	Člen 24				
Člen 25	(–)				
Člen 26 (1) in (2)	Člen 25 (1) in (2)				
(–)	Člen 25 (3) in (4)				
Člen 27	Člen 25 (5) do (7)				
–	Člen 26				
–	Člen 27				
Člen 28		Člen 1 (1) in (7)			
Člen 29 (1) in (2)		Člen 8 (1) in (2)			
Člen 29 (3)		Člen 1 (2)			
Člen 30	Člen 28				
Člen 31	Člen 29				
Člen 32	(–)				
Člen 33	Člen 30 in 31	Člen 9 in 10	Člen 20 in 21		
Člen 34	(–)				
Člen 35	(–)				
(–)	Priloga I				
Priloga I		Priloga I			
Priloga II		Priloga II			
Priloga III točka 1	Priloga II točka 1				
točka 2	točka 2				
točka 3	točka 3				
točka 4	–				
točka 5	točka 4				
Priloga IV	Priloga III				
točka A	točka D				
točka B	točka A				
točka C	točka B				
točka D	točka C				
točka E	točka E				
Priloga V	(–)				
Priloga VI	(–)				